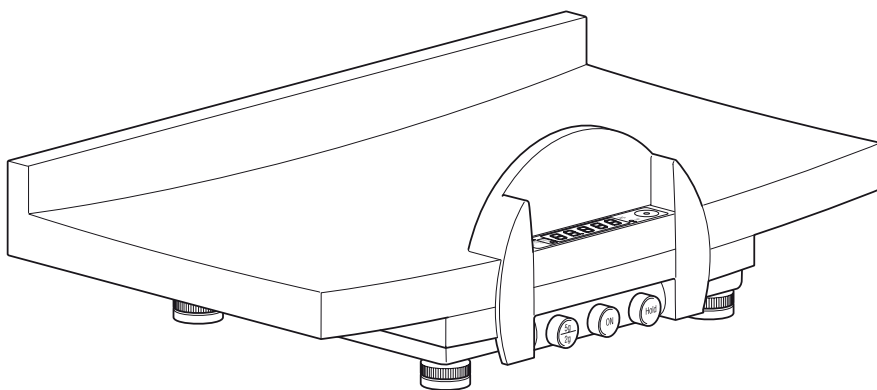


seca 717A



D	<i>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung</i>	3
GB	<i>Instruction manual and guarantee</i>	13
F	<i>Mode d'emploi et garantie</i>	23
I	<i>Manuale di istruzioni e garanzia</i>	33
E	<i>Manual de instrucciones y garantía</i>	43
DK	<i>Betjeningsvejledning og garantibevis</i>	53
S	<i>Bruksanvisning och garanti</i>	63
N	<i>Bruksanvisning og garantierklæring</i>	73
FIN	<i>Käyttöohje ja takuu</i>	83
NL	<i>Bedieningshandleiding en garantieverklaring</i>	93
P	<i>Instruções de utilização e declaração de garantia</i>	103
GR	<i>Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση</i>	113

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.

seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft.



M

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.



Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen



Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.

seca hilft der Umwelt.

Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.



1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Säuglingswaage **seca 717A** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben. Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe. Die elektronische Säuglingswaage **seca 717A** ist für den Einsatz in einer Arztpraxis oder in einem Krankenhaus konzipiert. Sie dient sowohl zur Feststellung des Geburtsgewichts als auch zur Kontrolle der Gewichtszunahme im Wachstumsprozess.

Die Höchstlast beträgt 15 kg, die Anzeige erfolgt mit einer Auflösung von 5 g.

Eine besondere Eigenschaft dieser Waage ist, dass Sie zwischen zwei Wägebereichen umschalten können. Im unteren Wägebereich beträgt die Auflösung 2 g. Zusätzlich verfügt die Waage über eine HOLD-Funktion, um den ermittelten Gewichtswert zu speichern und über eine TARA-Funktion, damit Zusatzgewichte wie Tücher oder Auflagen beim Wiegen nicht berücksichtigt werden.

Die Waage ist nach Klasse III geeicht.

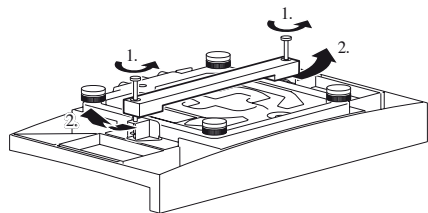
2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe dazu Kapitel „Wartung/Nacheichung“ auf Seite 9).

3. Transportsicherung entfernen

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Schrauben Sie beide Schrauben aus dem Waagenboden heraus und nehmen Sie die Transportsicherung ab.
- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.



Wichtig!

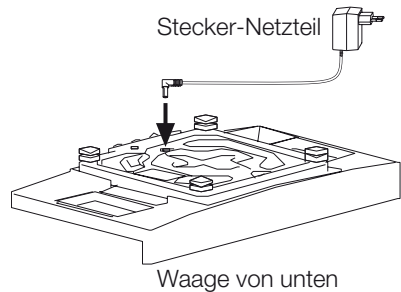
Bewahren Sie die Transportsicherung gut auf, da die Waage für längere Transporte wieder gesichert werden muss (siehe dazu Kapitel „Transport“ auf Seite 8).

4. Stromversorgung

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät. Die Anschlussbuchse für das Netzgerät befindet sich im Waagenboden.

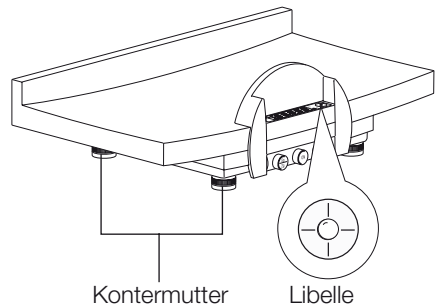
Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzgerät oder Netzgeräte aus dem seca Zubehör. Prüfen Sie vor dem Einstecken in die Steckdose, ob die Netzspannungsangabe am Netzgerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Verbinden Sie den Klinkenstecker des Netzteils mit der Anschlussbuchse im Waagenboden.
- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.
- Schließen Sie das Netzgerät an eine Steckdose an.



5. Waage aufstellen und ausrichten

- Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
- Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben.
- Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden.
- Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest.

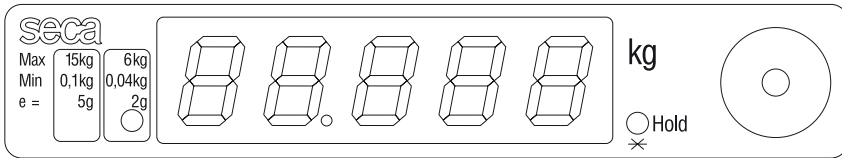


Wichtig!

Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.

6. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

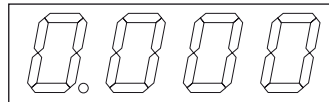


Richtiges Wiegen

- Drücken Sie die grüne Taste **ON**.



In der Anzeige erscheinen nacheinander **SECA**, **18:88:8** und **0.000**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



- Legen Sie den Säugling auf die Waage.
- Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.

Die Anzeige erfolgt mit einer Auflösung von 5 g. Im Wägebereich bis 6 kg können Sie auf eine Auflösung von 2 g umschalten.

Umschalten des Wägebereiches

Beim Einschalten ist die Waage grundsätzlich auf den Wägebereich bis 15 kg eingestellt. Wenn der Säugling weniger als 6 kg wiegt, können Sie den Wägebereich umschalten und erhalten eine Auflösung von 2 g.

- Drücken Sie die Taste **5g/2g**, um den Wägebereich zu verändern.



Wenn der Wägebereich bis 6 kg mit einer Auflösung von 2 g eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige **2g**.

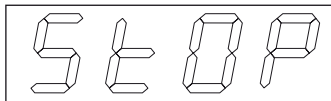


Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Wenn die Waage 10 Minuten lang nicht belastet wird, schaltet sie sich automatisch ab.

Überschreitung des Wägebereiches

- Bei einer Belastung der Waage über 15 kg oder im Wägebereich 2 über 6 kg erscheint in der Anzeige **5tOP**.



Gewichtsanzeige eintarieren (TARA)

Die Tara-Funktion ist dann nützlich, wenn ein Zusatzgewicht (zum Beispiel Tücher oder eine Auflage auf der Wiegefläche) bei dem Wiegeergebnis nicht berücksichtigt werden soll. Gehen Sie folgendermaßen vor:

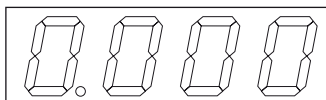
Wichtig!

Die maximale Startlast beträgt bis zu 3 kg, im Wägebereich bis 6 kg beträgt sie bis zu 1,2 kg. Bei angebautem Messstab ist zu beachten, dass sich die maximale Startlast um 400 g reduziert.

- Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
- Drücken Sie die grüne Taste **ON**.



In der Anzeige erscheinen nacheinander **5E0R**, **18:88:8** und **0.000**. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.



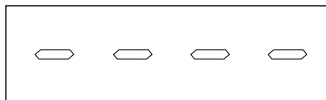
Sie können jetzt beliebig viele Wägungen mit diesem Zusatzgewicht durchführen.

Die Tara-Funktion kann jederzeit mit einer veränderten Last oder auch ohne jede Zusatzlast neu aktiviert werden.

- Legen Sie das neue Zusatzgewicht auf die Waage und drücken Sie die Taste **ON**.



Wenn in der Anzeige **----** erscheint, wurde wahrscheinlich das Zusatzgewicht entfernt. Drücken Sie in diesem Fall die Taste **ON**.



Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Säugling zuerst wieder zu lagern, bevor man den Gewichtswert notiert.

- Drücken Sie die Taste **HOLD**, während die Waage belastet ist. Der HOLD-Indikator blinkt.

Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung nach 10 Minuten in der Anzeige gespeichert.



- Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD** ausgeschaltet werden.

Im Display erscheint **0.00** bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD“ verschwindet.



Eine spezielle Dämpfung fängt Bewegungen ab. Sollte jedoch der Säugling auf der Waage zu viel strampeln, wird die HOLD-Funktion nicht aktiviert, der angezeigte Wert blinkt. So werden Fehlmessungen ausgeschlossen.

7. Reinigung

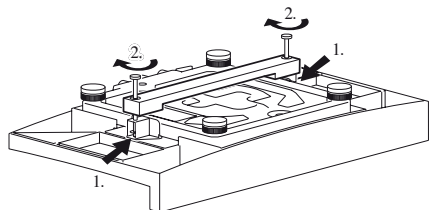
Reinigen Sie die Mulde und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

8. Transport

Bevor die Säuglingswaage über eine längere Strecke transportiert wird, sollten Sie die Transportsicherung befestigen. Damit schützen Sie die hochpräzise Elektronik.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drehen Sie die Waage um, so dass sich die Bodenplatte oben befindet.
- Setzen Sie die Transportsicherung auf und schieben Sie die Distanzstücke zwischen Rahmen und Muldenträger.
- Befestigen Sie die Schrauben im Waagenboden.



Achtung! Die Schrauben nur handfest anziehen – kein Werkzeug verwenden!

- Drehen Sie die Waage anschließend wieder um.

9. Was tun, wenn...

... bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?

- Ist die Waage eingeschaltet?
- Überprüfen Sie den Anschluss des Netzgerätes.

... vor dem Wiegen nicht 0.00 erscheint?

- Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei bis maximal 3 kg bzw. 1,2 kg belastet sein.

... vor dem Wiegen nicht 0.00, sondern - - - - erscheint?

- Drücken Sie erneut die Starttaste – die Waage darf dabei bis maximal 3 kg bzw. 1,2 kg belastet sein.

... die Anzeige des Gewichtswertes blinkt?

- Die HOLD-Funktion wurde nicht aktiviert, weil der Säugling auf der Waage sich zu stark bewegt. Drücken Sie noch einmal die Taste **HOLD**.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

- Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige STOP erscheint?

- Die Höchstlast wurde überschritten – Waage entlasten.
- Stellen Sie eventuell auf den Wägebereich bis 15 kg um.

... die Anzeige EEEEE erscheint?

- Wurde die Waage mit der Transportsicherung in Betrieb genommen? Entfernen Sie die Transportsicherung (siehe dazu Kapitel „Transportsicherung entfernen“ auf Seite 4).
- Die Waage wurde weit über den zulässigen Wägebereich belastet (siehe auch „Überschreitung des Wägebereiches“ auf Seite 7).
- Es ist ein Fehler in der Elektronik aufgetreten. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

10. Wartung/Nacheichung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0109 (Hessische Eichdirektion). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

11. Technische Daten

Abmessungen

Tiefe: 320 mm
Breite: 551 mm
Höhe: 163 mm
ca. 6,5 kg
+10 °C bis +40 °C

Eigengewicht

Temperaturbereich

Eichung nach

Richtlinie

90/384/EWG

medizinisch
geeicht, Klasse III

Höchstlast

Wägebereich 1 15 kg
Wägebereich 2 6 kg

Mindestlast

Wägebereich 1 0,1 kg
Wägebereich 2 0,04 kg

Feineinteilung

bis 6 kg: 2 g
bis 15 kg: 5 g

Genauigkeit bei Ersteichung

Wägebereich 1
0 bis 2,5 kg: ± 2,5 g
2,5 kg bis 10 kg: ± 5 g
10 kg bis 15 kg: ± 7,5 g
Wägebereich 2
0 bis 1 kg: ± 1 g
1 kg bis 4 kg: ± 2 g
4 kg bis 6 kg: ± 3 g

EN 60 601-1:



schutzisoliertes Gerät,
Schutzklasse II,
elektromedizinisches
Gerät, Typ B



Medizinprodukt nach Richtlinie

93/42/EWG Klasse I

12. Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile

Steckernetzgerät

230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA
seca-Nr.: 68-32-10-252

Switchmode Netzgerät

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A
Best.Nr. 68-32-10-265

Zubehör

seca 231 Messstab für Babywaagen

Messbereich: 350 – 800 mm
14 – 32"

Teilung: 1 mm
1/8"

Eigengewicht: 2 kg
Artikel-Nr. 231 1717 009

seca 429 Kopf- und Fußstütze für Säuglingswaagen

Artikel-Nr. 429 0000 009

13. Entsorgung

Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie

Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter: service@seca.com

14. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur

geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.

seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca, you are buying the future.



M

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.

Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.



Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales



seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.

seca helps the environment.

We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save packaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).



1. Congratulations!

In the **seca 717A** electronic baby scale you have acquired a highly-accurate yet simultaneously sturdy piece of equipment. seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

The **seca 717A** electronic baby scale is designed for use in a doctor's surgery or hospital. It serves both to determine

weight at birth and to check weight gained during growth.

Its maximum capacity is 15 kg, the display has a resolution of 5 g.

A special feature of this scale is that you can switch between two weighing ranges. Resolution in the lower weighing range is 2 g.

In addition, the scale has a HOLD function to store the weight determined and a TARE function so that additional weights such as cloths or pads are ignored for weighing.

The scale has Class 3 CE approval.

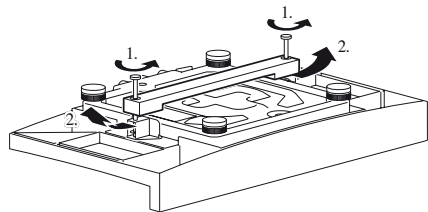
2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Use only the mains unit supplied.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see chapter entitled "Servicing/recalibration" on Page 19).

3. Removing transport securing device

- Turn over the scale so that the base-plate faces upwards.
- Unscrew both screws out of the base of the scale and take off the transport securing device.
- Turn the scale back up the right way.



Important!

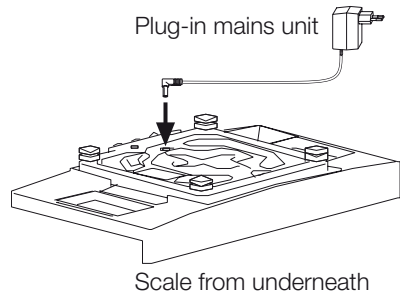
Keep the transport securing device in a safe place, as the scale has to be secured again to be transported any distance (see section entitled "Transport" on Page 18).

4. Power supply

The scale is powered by a mains unit. The connection socket for the mains unit is in the base of the scale.

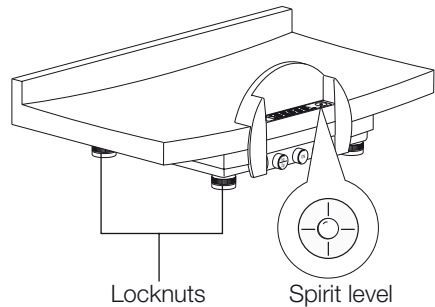
Please use only the mains unit supplied or mains units from the seca range of accessories. Before plugging the unit into the socket, check whether the mains voltage marked on the mains unit matches local mains voltage.

- Turn over the scale so that the base-plate faces upwards.
- Connect the latching plug of the mains unit to the connection socket in the base of the scale.
- Then turn the scale the right way up.
- Connect the mains unit to a mains socket.



5. Set up and level scale

- Place scale on a firm surface.
- Undo the locknuts over the four screw feet.
- Level the scale by turning the screw feet. The bubble in the spirit level must be in the exact centre of the circle.
- Then tighten up the locknuts again

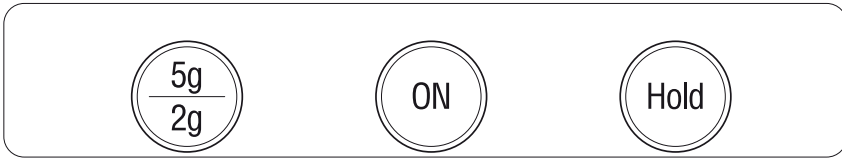
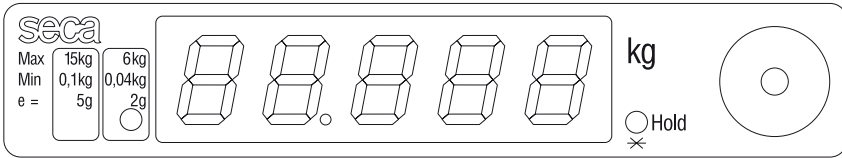


Important!

Every time it is moved, the base of the scale must be checked to see if it is level and corrected if necessary.

6. Operation

Controls and displays



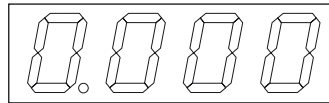
How to weigh correctly

- Press the green **ON** key.



SECA, 18:88:8 and **0.000** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for use.

- Place the baby on the scale.
- Read the weighing result off the digital display.



The display has a resolution of 5 g. In the weighing range up to 6 kg, you can switch to a resolution of 2 g.

Switching weighing ranges

When the scale is switched on, it automatically uses the weighing range up to 15 kg. If the baby weighs less than 6 kg, you can switch weighing ranges and have a resolution of 2 g.

- Press the **5g/2g** key to change weighing range.



When the weighing range up to 6 kg with a resolution of 2 g is switched on, the **2g** display lights up.

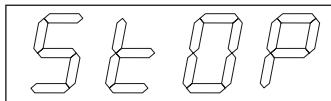


Automatic switch-off/energy-saving mode

If no load is placed on the scale for 10 minutes, it switches off automatically.

Exceeding the weighing range

- If a load of over 15 kg is placed on the scale, or in weighing range 2, a load of over 6 kg, **StOP** appears in the display.



Taring weight display (TARE)

The tare function is useful if an additional weight (such as cloths or a pad on the weighing surface) are to be ignored in the weighing result. Proceed as follows:

Important!

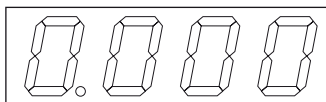
The maximum initial load is up to 3 kg, or up to 1.2 kg in the weighing range to 6 kg. If a measuring rod is attached, ensure that maximum initial load is reduced by 400 g.

- Place the additional weight on the scale.
- Press the green **ON** key.



SEcR, **18:88:8** and **0000** appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for use.

You can now perform as many weighing operations as you like with this additional weight.

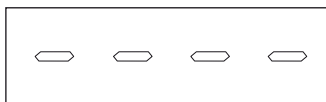


The Tare function can be reactivated at any time with a changed load or without any additional load at all.

- Place the new additional weight on the scale and press the **ON** key.



If **----** appears in the display, the additional weight has probably been removed. In this case, press the **ON** key.

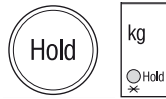


Storing the weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to put the baby down safely again before noting the weight.

- Press the **HOLD** key whilst the load is on the scale. The HOLD indicator flashes.

The value is stored in the display until the scale switches off automatically after 10 minutes.



- The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD** key again.

0.00 appears in the display with no load on the scale or the current weight. The "HOLD" display disappears.



Movements are damped by a special damping system. However, if the baby should move about on the scale too much, the HOLD function is not activated and the value displayed flashes. This prevents inaccurate measurements.

7. Cleaning

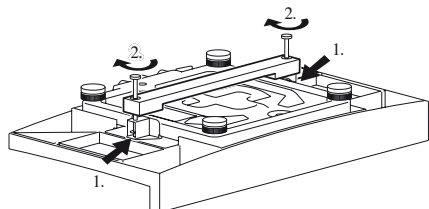
Clean the tray and the housing as required with a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

8. Transport

Before transporting the baby scale any distance, you should attach the transport securing device. This protects the highly-accurate electronics.

Proceed as follows:

- Turn the scale over so that the base-plate is on top.
- Attach the transport securing device and push the spacers between the frame and the tray support.
- Tighten up the screws on the base of the scale.



Warning! Only tighten up the screws by hand, do not use a tool!

- Then turn the scale back up the right way.

9. What do I do if...

... no weight is displayed with a load on the scale?

- Is the scale switched on?
- Check the mains unit connection.

... 0.00 does not appear before weighing?

- Press the Start key again – the scale may be loaded with a maximum of only 3 kg/1.2 kg.

... - - - - appears before weighing instead of 0.00?

- Press the Start key again – the scale may be loaded with a maximum of only 3 kg/1.2 kg.

... the weight display is flashing?

- The HOLD function has not been activated because the baby is moving around too much on the scale. Press the **HOLD** key again.

... one segment is illuminated permanently or not at all?

- That point has a fault. Inform your service agent.

... 5tOP appears in the display?

- Maximum capacity has been exceeded - remove load from scale.
- Switch to the weighing range up to 15 kg if necessary.

... EEEEE appears in the display?

- Has the scale been started with the transport securing device in place? Remove the transport securing device (see section entitled "Removing transport securing device" on Page 14).
- A load far exceeding the permissible weighing range has been placed on the scale (see also "Exceeding the weighing range" on Page 17).
- A fault has occurred in the electronics. Inform your service agent.

10. Servicing/recalibration

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0109 (Hessen Weights & Measures Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged.

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

11. Technical data

Dimensions

depth: 320 mm
width: 551 mm
height: 163 mm
approx. 6.5 kg
+10 °C to +40 °C

Weight

Temperature range

Approval as per

Directive

90/384/EEC

Class III medical approval

Maximum capacity

Weighing range 1 15 kg

Weighing range 2 6 kg

Minimum capacity

Weighing range 1 0.1 kg

Weighing range 2 0.04 kg

Graduations

up to 6 kg: 2 g

up to 15 kg: 5 g

Accuracy at first calibration

Weighing range 1

0 up to 2.5 kg: ± 2.5 g

2.5 kg up to 10 kg: ± 5 g

10 kg up to 15 kg: ± 7.5 g

Weighing range 2

0 up to 1 kg: ± 1 g

1 kg up to 4 kg: ± 2 g

4 kg up to 6 kg: ± 3 g

EN 60 601-1:



insulated equipment, protection class II, electrical medical equipment, Type B



Medical product as per Directive

93/42/EEC

Class I

12. Spare parts and accessories

Spare parts

Plug-in mains unit

230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA

seca no.: 68-32-10-252

Switchmode power adapter

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca no. 68-32-10-265

Accessories

seca 231 measuring rod for baby scales

Measuring range: 350 – 800 mm
14 – 32"

Graduations: 1 mm
1/8"

Weight: 2 kg

Item no. 231 1717 009

seca 429 head and foot support for baby scales

Item no. 429 0000 009

13. Disposal

Disposing of the device



Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case.

For further information, contact our service department at:

service@seca.com

14. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be

honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.

Les produits Seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



M



Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

seca aide l'environnement

La préservation de ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-bébé électronique **seca 717A**, vous avez acquis un appareil à la fois de haute précision et robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde entier, impose toujours de nouveaux critères grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-bébé électronique **seca 717A** a été conçu pour être utilisé dans un cabinet médical ou un hôpital. Il sert tant à déterminer le poids à la naissance, qu'à contrôler la

prise de poids au cours de la croissance.

La charge maximale s'élève à 15 kg et le poids est affiché avec une précision de 5 g. Deux plages de pesée caractérisent ce pèse-bébé. La plage de pesage inférieure permet d'obtenir une précision de 2 g.

En outre, le pèse-bébé est pourvu d'une fonction HOLD qui permet de mémoriser la valeur obtenue et d'une fonction TARE, afin qu'un poids supplémentaire tel que celui de draps ou d'un matelas ne soit pas pris en compte dans le résultat du pesage.

Le pèse-bébé est étalonné suivant la classe III.

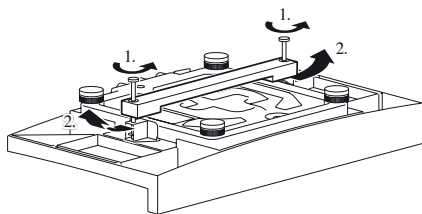
2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-bébé, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec le pèse-bébé.
- Ne pas laisser tomber le pèse-bébé, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir chapitre "Entretien/réétalonnage", page 29).

3. Enlèvement de la sécurité de transport

- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Dévissez les deux vis de la plaque de fond et enlevez la sécurité de transport.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.



Attention !

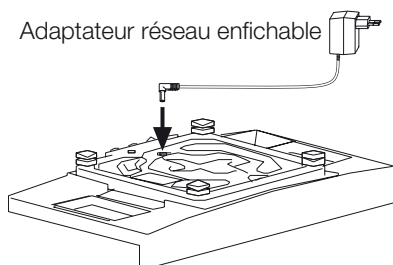
Conservez la sécurité de transport de sorte à protéger la balance à nouveau dans le cas de longs transports (voir chapitre "Transport", page 28).

4. Alimentation électrique

Le pèse-bébé est alimenté par secteur à l'aide d'un adaptateur réseau. La douille de connexion pour l'adaptateur réseau se trouve dans la plaque de fond.

Utilisez exclusivement l'alimentation fournie ou les alimentations provenant des accessoires seca. Contrôlez avant de brancher la fiche dans la prise que les indications sur la tension du secteur situées sur l'alimentation correspondent à celle de la tension secteur locale.

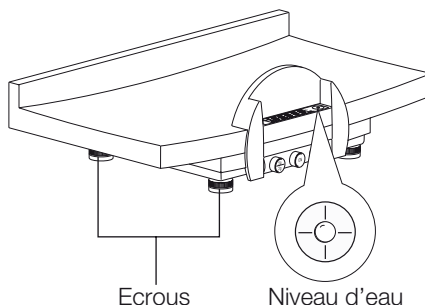
- Retournez la balance de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessous.
- Raccordez la fiche à cliquet de l'adaptateur réseau à la douille de connexion située dans la plaque de fond.
- Remettez ensuite le pèse-bébé dans la bonne position.
- Raccordez l'adaptateur réseau à une prise de courant.



Vue du dessous du pèse-bébé

5. Installation et mise à niveau du pèse-bébé

- Placez le pèse-bébé sur un support solide.
- Desserrez les écrous des quatre vis de mise à niveau.
- Réglez le pèse-bébé en tournant les vis de mise à niveau. La bulle d'air du niveau d'eau doit se trouver précisément au centre du cercle.
- Revissez ensuite les écrous.

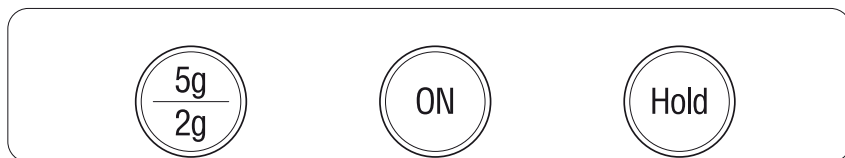
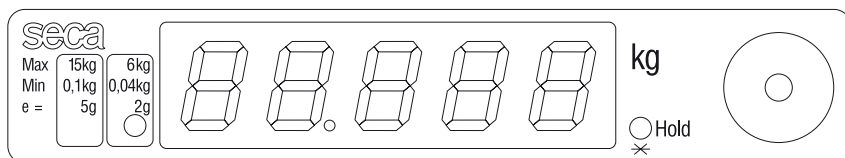


Attention !

La mise à niveau doit être vérifiée et éventuellement corrigée après tout déplacement du pèse-bébé.

6. Opération

Eléments de commande et affichage

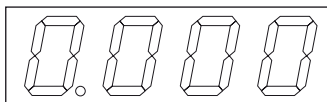


La manière correcte de peser

- Pressez la touche verte **ON**.



L'affichage indique successivement les messages **SECA**, **18888** et **0000**. Ensuite, le pèse-bébé revient automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.



- Déposez le nourrisson sur le pèse-bébé.
- Le résultat de pesage apparaît dans l'affichage numérique.

Le poids est affiché avec une précision de 5 g. Dans la plage de pesage allant jusqu'à 6 kg, vous pouvez obtenir une précision de pesage de 2 g.

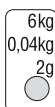
Changement de plage de pesage

Au démarrage, le pèse-bébé est automatiquement réglé sur la plage de pesage allant jusqu'à 15 kg. Lorsque le nourrisson pèse moins de 6 kg, vous pouvez changer de plage de pesage et obtenir une précision de 2 g.

- Pressez la touche **5g/2g** pour modifier la plage de pesage.



Lorsque la plage de pesage allant jusqu'à 6 kg et présentant une précision de 2 g est enclenchée, l'affichage **2g** s'allume.

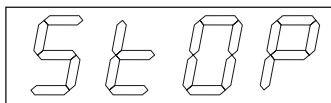


Coupure automatique / Mode économie d'énergie

Le pèse-bébé se coupe automatiquement 10 minutes après la dernière utilisation.

Dépassement du poids maximal

- Si le pèse-bébé est chargé d'un poids supérieur à 15 kg, ou dans la plage de pesage 2 d'un poids supérieur à 6 kg, le message **STOP** est affiché.



Réglage de la tare (TARA)

La fonction de tarage est particulièrement utile lorsqu'un poids supplémentaire (par exemple : des draps ou un matelas déposés sur le pèse-bébé) ne doit pas être pris en compte dans le résultat de pesage. Procédez au tarage de la manière suivante :

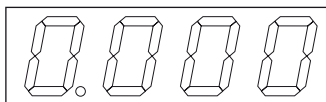
Attention !

La charge de départ maximale est de 3 kg au maximum, elle est de 1,2 kg au maximum dans la plage de pesage allant jusqu'à 6 kg. Lorsque la toise de mesure est montée, attention, la charge de départ maximale est réduite de 400 g.

- Posez le poids supplémentaire sur le pèse-bébé.
- Pressez la touche verte **ON**.



L'affichage indique successivement **SECA**, **18888** et **0000**. Ensuite, le pèse-bébé est automatiquement remis à zéro et est prêt à fonctionner.



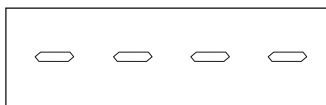
Vous pouvez à présent effectuer autant de pesages que vous le désirez avec ce poids supplémentaire.

La fonction de tarage peut à tout moment être à nouveau activée avec une autre charge ou également sans charge supplémentaire.

- Posez le nouveau poids supplémentaire sur le pèse-bébé et pressez la touche **ON**.



Lorsque le symbole **----** est affiché, le poids supplémentaire a probablement été enlevé du pèse-bébé. Dans ce cas, appuyez sur la touche **ON**.



Mémorisation de la valeur obtenue (HOLD)

Le résultat de pesage obtenu peut encore être affiché lorsque la balance est déchargée. Il est donc possible de recoucher le nourrisson avant de noter le poids.

- Pressez la touche **HOLD** alors que le pèse-bébé est chargé. L'indicateur HOLD clignote.

Le résultat est mémorisé dans l'affichage jusqu'à la coupure automatique du pèse-bébé, soit pendant 10 minutes.



- La fonction HOLD peut être coupée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD**.

L'affichage indique 0.0.0 lorsque la balance est déchargée, c.-à-d. le poids actuel. Le message " HOLD " disparaît de l'affichage.



Un amortisseur spécial intercepte toutes les variations de mouvement. Si toutefois, le nourrisson gigotait trop pour que la fonction HOLD puisse être activée, la valeur affichée clignote. Des erreurs de pesage sont ainsi évitées.

7. Nettoyage

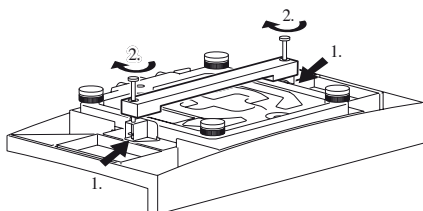
Nettoyez le plateau et le bâti, si nécessaire, avec un nettoyant ménager ou un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

8. Transport

Avant d'effectuer un long transport du pèse-bébé, veillez à fixer la sécurité de transport, afin de protéger le système électronique de haute précision.

Procédez de la façon suivante :

- Retournez le pèse-bébé de sorte que la plaque de fond se trouve au-dessus.
- Posez la sécurité de transport et glissez la pièce intercalaire entre le bâti et le support de plateau.
- Fixez les vis dans la plaque de support.



Attention ! Les vis ne peuvent être serrées que manuellement – ne pas utiliser d'outils !

- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.

9. Que faire si...

... l'affichage n'indique pas un poids lorsque la balance est chargée ?

- Le pèse-bébé est-il allumé ?
- Vérifier la connexion de l'adaptateur secteur.

... 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche **START**. Le pèse-bébé ne peut être chargé que de maximum 3 kg ou 1,2 kg.

... 0.00 n'apparaît pas à l'affichage, mais bien - - - - ?

- Appuyer une nouvelle fois sur la touche **START**. Le pèse-bébé ne peut être chargé que de maximum 3 kg ou 1,2 kg.

... l'affichage de la valeur de pesage clignote ?

- La fonction HOLD n'a pas été activée, car le nourrisson bouge trop sur le pèse-bébé. Appuyez encore une fois sur la touche **HOLD**.

... un segment reste allumé ou éteint en permanence ?

- Il y a une défaillance à cet endroit. Prendre contact avec le service d'entretien.

... STOP apparaît à l'affichage ?

- Le pèse-bébé est surchargé. Déchargez le pèse-bébé.
- Choisissez éventuellement la plage de pesage allant jusqu'à 15 kg.

... EEEE apparaît à l'affichage ?



- Le pèse-bébé a-t-il été mis en service avec la protection de transport ? Enlevez la sécurité de transport (voir chapitre "Enlèvement de la sécurité de transport", page 24).
- La charge posée sur le pèse-bébé dépasse de loin la charge maximale autorisée (voir "Dépassement du poids maximal", page 27).
- Il y a une défaillance dans les circuits électroniques. Prendre contact avec le service d'entretien.

10. Entretien/réétalonnage

Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0109 (Direction de l'étalonnage en Hesse). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

11. Caractéristiques techniques

Dimensions	Profondeur 320 mm Largeur 551 mm Hauteur 163 mm	jusqu'à 15 kg : 5 g
Poids	env. 6,5 kg	Précision au premier étalonnage
Plage de température	+10 °C à +40 °C	Plage de pesage 1 :
Étalonnage en vertu de la directive 90/384/CEE	Étalonnage médical classe III	0 jusqu'à 2,5 kg : ± 2,5 g 2,5 kg jusqu'à 10 kg : ± 5 g 10 kg jusqu'à 15 kg : ± 7,5 g
Charge maximale		Plage de pesage 2 :
Plage de pesage 1	15 kg	0 jusqu'à 1 kg : ± 1 g
Plage de pesage 2	6 kg	1 kg jusqu'à 4 kg : ± 2 g
Charge minimale		4 kg jusqu'à 6 kg : ± 3 g
Plage de pesage 1	0,1 kg	
Plage de pesage 2	0,04 kg	
Précision		EN 60 601-1:
jusqu'à 6 kg :	2 g	 Appareil antichoc, classe de protection II
		 Appareil électromédical, type B
		Dispositif médical selon la directive 93/42/CEE Classe I

12. Pièces de rechange et accessoires

Pièces de rechange

Adaptateur réseau enfichable

230 V~/50 Hz/12 V= /130 mA

seca N° : 68-32-10-252

Alimentation à découpage

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca N° : 68-32-10-265

Accessoires

seca 231 Toise de mesure pour pèse-bébés

Plage de mesure : 350 – 800 mm
14 – 32"

Graduation : 1 mm
1/8"

Poids : 2 kg

Article N° 231 1717 009

seca 429 Appuis pour la tête et les pieds pour pèse-bébés

Article N° 429 0000 009

13. Élimination

Élimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays.

Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

14. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti.

I prodotti seca sono conformi alle direttive, alle norme e alle leggi nazionali europee. Con seca acquistate il futuro.



M

I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.



Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384 della CE.



Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico



La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell'ergometria.

La seca aiuta l'ambiente

Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.



1. Sentiti complimenti!

Con la bilancia elettronica per lattanti **seca 717A** avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica per lattanti **seca 717A** è concepita per l'uso in un ambulatorio medico oppure in un ospedale. Essa serve sia per stabilire il peso alla nascita, che per il controllo dell'incremento del peso nel processo di crescita.

Il carico massimo ammonta a 15 kg. La visualizzazione ha luogo con una risoluzione di 5 g.

Una proprietà particolare di questa bilancia è costituita dal fatto che potete commutare tra due campi di pesatura. Nel campo inferiore la risoluzione ammonta a 2 g.

La bilancia è inoltre dotata di una funzione HOLD, per memorizzare il peso che è stato determinato e di una funzione TARA per non far figurare nella pesatura dei pesi supplementari come, ad esempio, panni oppure materassini.

La bilancia è tarata in conformità alla classe III.

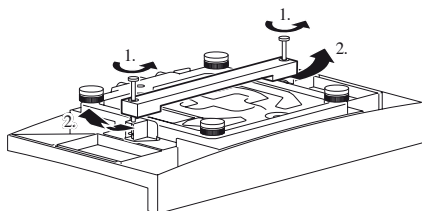
2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Utilizzate esclusivamente l'alimentatore compreso nella fornitura.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (a tale proposito vedere il capitolo "Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica" a pagina 39.)

3. Rimuovere la sicurezza per il trasporto

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Svitare entrambe le viti dal fondo della bilancia e rimuovete la sicurezza per il trasporto.
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.



Importante!

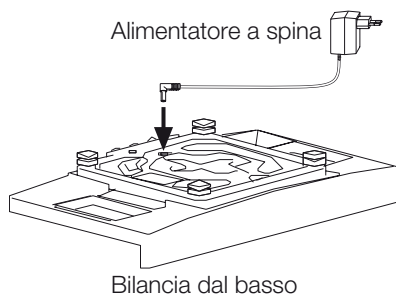
Conservate bene la sicurezza per il trasporto in quanto, in caso di trasporti su percorsi lunghi, occorre bloccare di nuovo la bilancia (a tale proposito vedere il capitolo "Trasporto" a pagina 38).

4. Alimentazione elettrica

L'alimentazione della bilancia ha luogo mediante un alimentatore. La presa per il collegamento dell'alimentatore si trova nel fondo della bilancia.

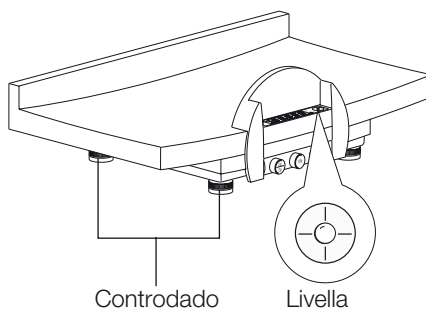
Utilizzate esclusivamente l'alimentatore o gli alimentatori forniti insieme agli accessori seca. Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica, accertatevi che la tensione di rete indicata sull'alimentatore corrisponda alla tensione di rete locale.

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Collegate la spina jack dell'alimentatore con la presa di collegamento nel fondo della bilancia.
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.
- Collegate l'alimentatore ad una presa di corrente.



5. Collocare ed allineare la bilancia

- Collocate la bilancia su un fondo solido.
- Allentate i controdati posti sopra le quattro viti dei piedini.
- Allineate la bilancia, ruotando le viti dei piedini. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio.
- Avvitare quindi saldamente i controdati.

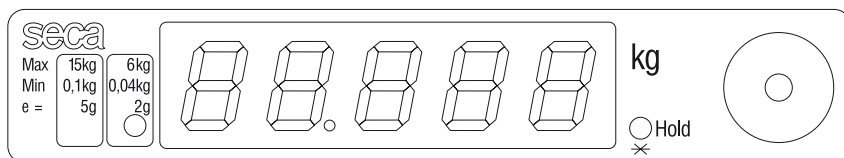


Importante!

L'allineamento del fondo della bilancia deve venire controllato ed eventualmente corretto ad ogni spostamento da un luogo ad un altro.

6. Uso

Comandi ed indicatori

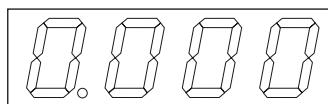


Pesatura corretta

- Premete il tasto verde **ON**.



Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro, **SECA**, **18:88:8** e **0000**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.



- Appoggiate il lattante sulla bilancia.
- Leggete il risultato della pesatura sul display digitale

L'indicazione ha luogo con una risoluzione di 5 g. Nel campo di pesatura fino a 6 kg potete commutare su una risoluzione di 2 g.

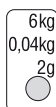
Commutazione del campo di pesatura

Quando si accende la bilancia, essa è impostata per principio sul campo di pesatura fino a 15 kg. Se il lattante pesa meno di 6 kg, potete passare all'altro campo di pesatura ed avere una risoluzione di 2 g.

- Premete il tasto **5g/2g**, per cambiare il campo di pesatura.



Quando si è attivato il campo di pesatura fino a 6 kg con una risoluzione pari a 2 g, la segnalazione **2g** si illumina.

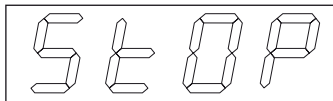


Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

Quando la bilancia non è caricata per 10 minuti, essa si spegne automaticamente.

Superamento del campo di pesatura

- Se la bilancia viene caricata oltre i 15 kg oppure oltre i 6 kg nel campo di pesatura 2, nel display appare **StOP**.



Taratura dell'indicazione del peso (TARA)

La funzione tara è utile, quando un peso supplementare (costituito, ad esempio da panni oppure da un materassino appoggiati sulla superficie di appoggio della bilancia) non deve figurare nel risultato della pesatura. Procedete come segue.

Importante!

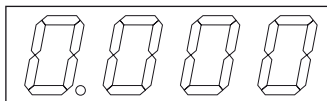
Il massimo peso iniziale ammonta fino a 3 kg, nel campo di pesatura fino a 6 kg se esso ammonta a 1,2 kg. Nel caso di un'asta di misura aggiunta dovete calcolare che il massimo peso iniziale si riduce di 400 g.

- Appoggiate il peso supplementare sulla bilancia.
- Premete il tasto verde **ON**.



Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro, **SECR**, **18:88:8** e **0000**. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.

Potete ora eseguire un numero qualsiasi di pesature con questo peso supplementare.

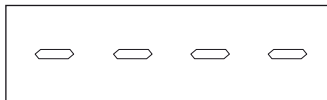


La funzione tara si può riattivare in qualsiasi momento con un peso cambiato oppure senza nessun peso supplementare

- Appoggiate il nuovo peso supplementare sulla bilancia e premete il tasto **ON**.



Quando sul display appare **----**, è probabile che il peso supplementare sia stato rimosso. In questo caso premete il tasto **ON**.



Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore del peso che è stato determinato, si può continuare a visualizzare anche dopo che si è scaricato. In questo modo risulta possibile mettere di nuovo il lattante a giacere, prima di annotare il valore del peso.

- Premete il tasto **HOLD** mentre la bilancia è caricata. L'indicatore HOLD lampeggerà.

Il valore rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico dopo 10 minuti.

- La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD**.

Nel display apparirà 0.00 se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione "HOLD" scompare.

Uno smorzamento speciale assorbe i movimenti. Tuttavia, se il lattante dovesse sgambettare eccessivamente sulla bilancia, la funzione HOLD non verrà attivata, il valore visualizzato lampeggerà. In questo modo si escludono misure errate.



7. Pulizia

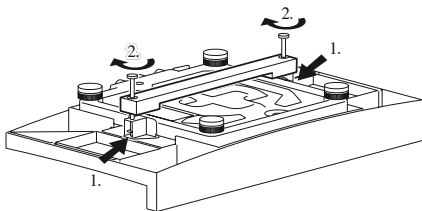
Pulite il piatto di pesata e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detergente per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

8. Trasporto

Prima di trasportare la bilancia per lattanti per un percorso lungo, dovrete fissare la sicurezza per il trasporto. In questo modo proteggerete l'elettronica di alta precisione.

Procedete come segue.

- Rovesciate la bilancia, in modo che la piastra di fondo della bilancia si trovi in alto.
- Mettete sopra la sicurezza per il trasporto ed inserite i distanziatori tra il telaio ed il supporto di piatto.
- Fissate le viti al fondo della bilancia.



Attenzione! Stringere le viti solo a mano - non utilizzare nessun utensile!

- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

9. Cosa fare se...

... sotto carico non appare nessun'indicazione di peso?

- La bilancia è accesa?
- Controllate il collegamento dell'alimentatore.

... prima della pesatura non appare 0.00?

- Premete di nuovo il tasto di start – in questa situazione è consentito che la bilancia sia caricata fino a 3 kg o, rispettivamente 1,2 kg al massimo.

... prima della pesatura non appare 0.00 ma invece - - - - ?

- Premete di nuovo il tasto di start – in questa situazione è consentito che la bilancia sia caricata fino a 3 kg o, rispettivamente 1,2 kg al massimo.

... L'indicazione del valore del peso lampeggia?

- La funzione HOLD non è stata attivata, in quanto il lattante si muove troppo sulla bilancia. Premete ancora una volta il tasto **HOLD**.

... Un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

- Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

... La segnalazione **STOP** appare?

- Il carico massimo è stato superato - scaricare la bilancia.
- Passate eventualmente al campo di pesatura fino a 15 kg.

... Sul display appare la segnalazione **EEEE**?

- La bilancia è stata messa in funzione con la sicurezza per il trasporto? Rimuovete la sicurezza per il trasporto (a tale proposito vedere il capitolo "Rimuovere la sicurezza per il trasporto" a pagina 34).
- La bilancia è stata caricata notevolmente oltre il campo di pesatura ammissibile (vedere anche "Superamento del campo di pesatura" a pagina 37).
- Si è verificato un errore nell'elettronica. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

10. Manutenzione / Ripetizione della verifica metrologica

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali. L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0109 (Direzione pesi e misure dell'Assia). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

11. Specifiche tecniche

Dimensioni	Profondità: 320 mm Larghezza: 551 mm Altezza: 163 mm	fino a 15 kg: 5 g
Peso proprio	circa 6,5 kg	
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40°C	
Verifica metrologica in conformità alla direttiva 90/384/CEE	Verifica metrologica medicale, classe III	Precisione nella prima verifica metrologica Campo di pesatura 1 0 fino a 2,5 kg: ± 2,5 g 2,5 kg fino a 10 kg: ± 5 g 10 kg fino a 15 kg: ± 7,5 g Campo di pesatura 2 0 fino a 1 kg: ± 1 g 1 kg fino a 4 kg: ± 2 g 4 kg fino a 6 kg: ± 3 g
Carico massimo	Campo di pesatura 1 15 kg Campo di pesatura 2 6 kg	EN 60 601-1: <input type="checkbox"/> apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II, ↑ apparecchio elettromedicale, tipo B
Carico minimo	Campo di pesatura 1 0,1 kg Campo di pesatura 2 0,04 kg	Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE: Classe I
Divisione fine	fino a 6 kg: 2 g	

12. Parti di ricambio ed accessori

Parti di ricambio

Alimentatore a spina

230 V ~ 50 Hz / 12 V= / 130 mA
seca, N° 68-32-10-252

Alimentatore a commutazione

100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca, N° 68-32-10-265

Accessori

seca 231, asta di misura per bilance pediatriche

Campo di misura: 350 - 800 mm

14 - 32"

Divisione: 1 mm

1/8"

Peso proprio: 2 kg

Codice articolo 231 1717 009

seca 429 poggiatesta e appoggio per piedi per bilance per lattanti

Codice articolo 429 0000 009

13. Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente

smaltito come rottame elettronico.

Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo:

service@seca.com

14. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia

si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.

Los productos seca corresponden a las directivas europeas, normas y leyes nacionales. Con seca se compra futuro.



M



Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directivas y normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directiva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.

seca protege la naturaleza.

Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica para bebés **seca 717A** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para bebés **seca 717A** está concebida para un uso en hospitales y consultorios pediátricos. Sirve tanto para determinar el peso del nacimiento como para el control del aumento de peso durante el proceso de crecimiento.

La carga máxima es de 15 kg., la indicación resulta con una resolución de 5 g.

Una característica especial de esta báscula es la conmutación entre dos gamas de peso. En la gama de peso inferior, la resolución es de 2g.

Además de ello, la báscula dispone de una función HOLD para memorizar el valor de peso calculado y de una función TARA para no tener en cuenta al pesar los pesos adicionales como paños o bases.

La báscula está contrastada según la clase III.

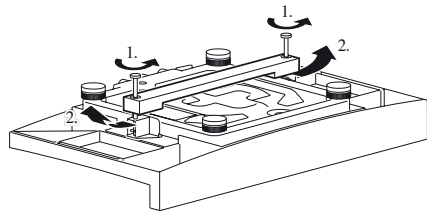
2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Use únicamente el equipo de alimentación entregado.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase para ello capítulo véase “Mantenimiento/Calibración” en la página 49).

3. Quitar el seguro de transporte

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Aflojar los dos tornillos del fondo de la placa y quitar el seguro de transporte
- Después volcar de nuevo la báscula.



¡Importante!

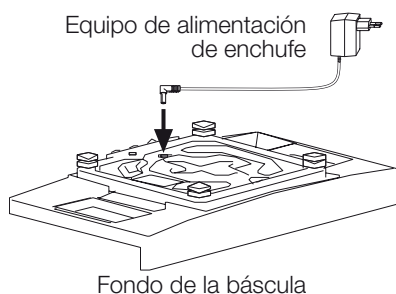
Guardar bien el seguro de transporte puesto que la báscula tiene que asegurarse de nuevo para transportes de larga duración (véase para ello el capítulo “Transporte” en la página 48).

4. Abastecimiento de corriente

La báscula se abastece de corriente con un equipo de alimentación. El conector para el equipo de alimentación se encuentra en el fondo de la báscula.

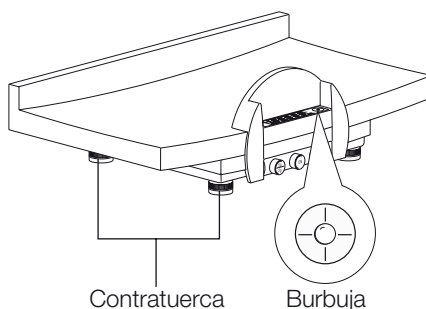
Utilice únicamente el equipo de alimentación seca suministrado u otros equipos de alimentación de la marca seca. Antes de insertar en la caja de enchufe, controlar si la indicación de tensión de red del equipo de alimentación coincide con la tensión local de red.

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Insertar el enchufe de trinquete del equipo de alimentación en el conector en el fondo de la báscula.
- Después volcar de nuevo la báscula.
- Enchufar el equipo de alimentación a una caja de red.



5. Colocación y nivelación de la báscula

- Colocar la báscula sobre una base segura.
- Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata.
- Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo.
- A continuación enroscar de nuevo las contratuercas.

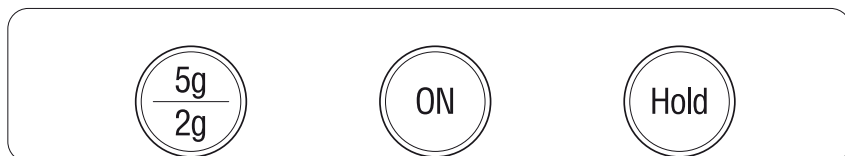
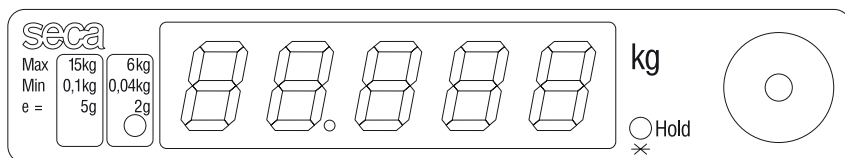


¡Importante!

Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.

6. Manejo

Mandos e indicaciones

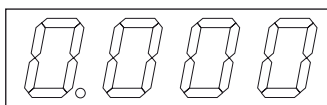


Para pesar correctamente

- Pulsar la tecla verde de arranque **ON**.



En el visualizador aparecen sucesivamente **SECA**, **18:88:8** y **0.000**. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.



- Cargar la báscula con el bebé.
- Lea el peso en la indicación digital

La indicación aparece con una resolución de 5 g. En la gama de peso de hasta 6 kg. puede conmutarse a una resolución de 2g.

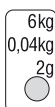
Cambio de la gama de peso

Al conectar la báscula, ésta está ajustada básicamente a la gama de peso de hasta 15 kg. Si el bebé pesa menos de 6 kg., puede conmutarse la gama de peso y aparecerá una resolución de 2 g.

- Pulsar la tecla **5g/2g** para cambiar la gama de peso.



Si la gama de peso hasta 6 kg. está conectada con una resolución de 2 g., se ilumina la indicación de **2g**.

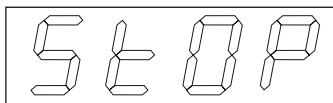


Desconexión automática / ahorro de energía

Si no se carga la báscula durante 10 minutos, se desconecta automáticamente.

Sobrepasar la gama de peso

- Si se sobrepasan los 15 kg. de carga de la báscula o los 6 kg. en la gama de peso 2, aparece **5tOP** en el visualizador.



Tarar la indicación de peso (TARA)

La función de tara es útil, cuando no se quieran pesar objetos adicionales (como por ejemplo paños o una base en la superficie de peso) . Proceder de la manera siguiente.

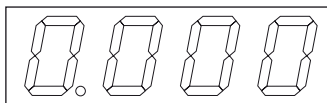
¡Importante!

La carga máxima inicial es de 3 kg; en la gama de peso de 6 kg es de 1,2 kg. En caso de varilla de medición integrada, se debe tener en cuenta que la carga máxima inicial se reduce 400 g.

- Colocar el peso adicional sobre la báscula.
- Pulsar la tecla verde **ON**.



En el visualizador aparecen sucesivamente **SECA**, **18:88:8** y **0.000**. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.



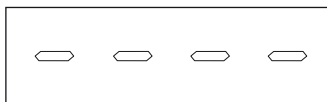
Ahora puede realizar tantas pesadas como desee con este peso adicional.

La función de tara puede activarse de nuevo en todo momento con una carga modificada o también sin carga.

- Colocar el nuevo peso adicional sobre la báscula y pulsar la tecla **ON**.



Si aparece en el visualizador **----**, posiblemente se quitó el peso adicional. En tal caso apretar la tecla **ON**.

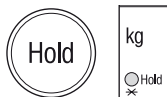


Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible tomar de nuevo al bebé antes de anotar su peso.

- Pulsar la tecla **HOLD**, mientras está cargada la báscula. El indicador para HOLD centillea.

El valor permanece memorizado en el visualizador hasta su desconexión en 10 minutos.



- La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD**.

En el visualizador aparece 0.00 con báscula descargada o el peso actual. La indicación "HOLD" desaparece.



Una amortiguación especial absorbe los movimientos. Pero si el bebé patalea demasiado en la báscula, la función HOLD no se activa y el valor indicado centillea. De este modo se evitan mediciones erróneas.

7. Limpieza

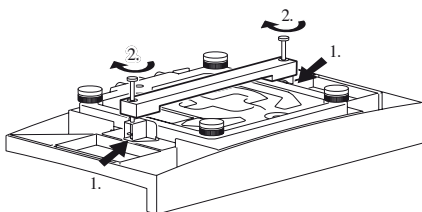
Limpiar la artesa y el cuerpo a necesidad con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Seguir los avisos del fabricante.

8. Transporte

Antes de transportar la báscula para bebés para un largo recorrido, deben fijar los seguros de transporte. Con ello se protege la electrónica de alta precisión.

Proceder de la manera siguiente:

- Volcar la báscula con la placa de fondo mirando hacia arriba.
- Colocar el seguro de transporte y desplazar las piezas distanciadoras entre el bastidor y el portaartesa.
- Fijar los tornillos en el fondo de la báscula.



¡Atención! ¡Apretar los tornillos a mano - no usar herramientas!

- Después volcar de nuevo la báscula.

9. ¿ Qué hacer cuando...

... no aparece ninguna indicación estando cargada la báscula?

- ¿Está cargada la báscula?
- Verificar la conexión del equipo de alimentación.

... antes de pesar no aparece 0.0000?

- Pulsar de nuevo la tecla de arranque – la báscula debe estar cargada hasta 3 kg. ó 1,2 kg. como máximo.

... antes de pesar no aparece 0.0000 sino - - - - ?

- Pulsar de nuevo la tecla de arranque – la báscula debe estar cargada hasta 3 kg. ó 1,2 kg. como máximo.

... centellea la indicación de peso ?

- No se activó la función HOLD, porque el bebé se mueve demasiado en la báscula. Pulsar de nuevo la tecla **HOLD**.

... un segmento luce permanentemente o está apagado?

- El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

... aparece 5t0P en el visualizador?

- La báscula está sobrecargada – quitar peso.
- Cambiar eventualmente la gama de peso hasta 15 kg.

... aparece EEEEE en el visualizador?



- ¿Se puso la báscula en servicio con el seguro de transporte montado? Quitar el seguro de transporte (véase para ello “Quitar el seguro de transporte” en la página 44).
- La báscula se cargó por encima de la gama de peso admitida (véase también “Sobrepasar la gama de peso” en la página 47).
- Se ha determinado un fallo en la electrónica. Llamar al servicio técnico.

10. Mantenimiento/Calibración

Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0109 designada (Dirección General de Calibración de Hessen). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad.

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjense ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

11. Datos técnicos

Medidas	Fondo: 320 mm Anchura: 551 mm Altura: 163 mm aprox. 6,5 kg.	hasta 15 kg: 5 g
Tara		
Gama de temperatura	+10°C hasta +40°C	
Contraste según directriz 90/384/CEE	contrastada médicamente, clase III	Precisión en el primer contraste Gama de peso 1 0 hasta 2,5 kg: ± 2,5 g 2,5 kg hasta 10 kg: ± 5 g 10 kg hasta 15 kg: ± 7,5 g Gama de peso 2 0 hasta 1 kg: ± 1 g 1 kg hasta 4 kg: ± 2 g 4 kg hasta 6 kg: ± 3 g
Carga máxima	Gama de peso 1 15 kg. Gama de peso 2 6 kg.	EN 60 601-1:  Aparato aislado, Clase de protección II  Aparato electro-médico, tipo B
Carga mínima	Gama de peso 1 0,1 kg. Gama de peso 2 0,04 kg.	Producto médico según directriz 93/42/CEE Clase I
División de precisión	hasta 6 kg: 2 g	

12. Piezas de repuesto y accesorios

Piezas de repuesto

Equipo de alimentación

230 V-/50 Hz/12 V= /130 mA

seca n°: 68-32-10-252

Fuente de alimentación en modo de conmutación

100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca n°: 68-32-10-265

Accesorios

Varilla de medición seca 231 para básculas para bebés

Gama de medición: 350 - 800 mm,
14 - 32°

División: 1 mm.
1/8"

Tara: 2 kg.

N° artíc. 23 1717 009

Apoyo de cabeza y de pies para básculas para bebés seca 429

N° artíc. 429 0000 009

13. Eliminación

Eliminación del aparato



No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico.

Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de: service@seca.com

14. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesteret af myndigheder og love og af institutioner.

seca-produkter opfylder de europæiske direktiver, standarder og nationale love. Med seca køber De fremtid.



M



Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justerbare vægte.

Vægte, som bærer dette tegn, er justeret efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.

Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.

Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.

seca hjælper miljøet.

Besparselsen af naturlige ressourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke

Med den elektroniske babyvægt **seca 717A** har De købt et præcist og samtidig holdbart apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling. Den elektroniske babyvægt **seca 717A** er specielt beregnet til brug i en lægepraksis eller på et hospital. Den tjener både til at fastslå fødselsvægten og til at kontrollere vægtforøgelsen i vækstprocessen.

Den max. tilladte vægt er 15 kg. Visningen foregår med en opløsning på 5 g.

En særlig egenskab for denne vægt er, at De kan skifte mellem to vejeområder. I det laveste vejeområde er opløsningen 2 g.

Desuden råder vægten over en HOLD-funktion til lagring af den fastslåede vægtværdi og over en TARA-funktion, så der ved vejningen ikke tages hensyn til ekstravægt ved vejningen (tæpper og lignende).

Vægten er justeret i henhold til klasse III.

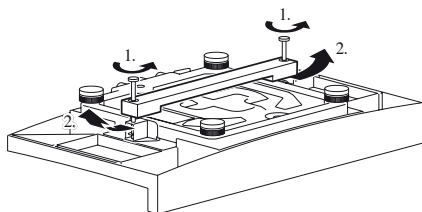
2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Benyt altid kun den medleverede netdel.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se også kapitlet „Vedligeholdelse / justering” på side 59).

3. Transportsikringen fjernes

- Først vendes vægten, så bundpladen peger opad.
- Skru begge skruer ud af vægtens bund og tag transportsikringen af.
- Derefter vendes vægten om igen.



Vigtigt!

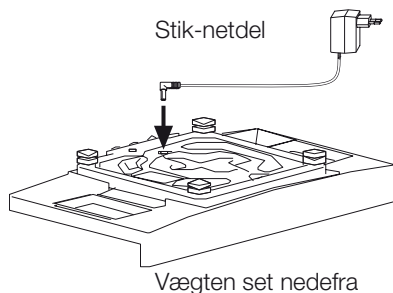
Opbevar transportsikringen godt, da vægten skal sikres igen til længere transporter (se dertil kapitlet „Transport” på side 58).

4. Strømforsyning

Strømforsyningen til vægten foregår over en netdel. Tilslutningsbøsningen til netdelen befinder sig i bunden af vægten.

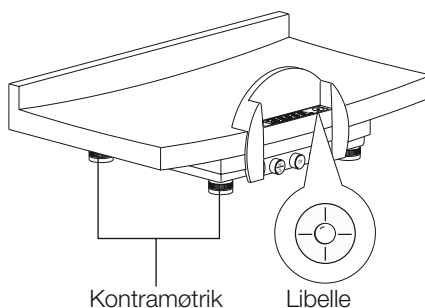
Anvend udelukkende den medfølgende netadapter eller netadaptorer fra seca-tilbehøret. Kontroller, at netadaptorens spænding stemmer overens med den lokale netspænding, før den sættes ind i stikkontakten.

- Drej vægten om, så bundpladen peger opad.
- Tilslut jackstikket fra netdelen i tilslutningsbøsningen i vægtens bund.
- Drej derefter vægten tilbage igen.
- Tilslut netdelen til en stikkontakt.



5. Opstilling og tilretning af vægten

- Opstil vægten på en stabil undergrund.
- Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes.
- Ret vægten til ved at dreje fodskruerne ud. Libellens luftboble skal stå præcis i midten af cirklen.
- Derefter spændes kontramøtrikkerne igen.

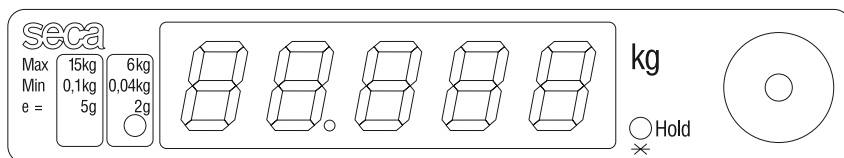


Vigtigt!

Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

6. Betjening

Betjeningselementer og visninger



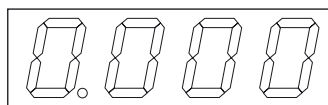
Sådan vejer De rigtigt

- Tryk på den grønne taste **ON**.



På displayet vises efter hinanden **SECA**, **18:88:8** og **0.000**. Derefter er vægten automatisk stillet på nul og er klar til brug.

- Læg spædbarnet på vægten.
- Aflæs vægteresultatet på det digitale display.



Visningen foretages med en opløsning på 5 g. I vejeområdet op til 6 kg kan De skifte over til en opløsning på 2 g.

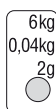
Omskiftning af vejeområdet

Når der tændes for vægten, er denne generelt indstillet på vejeområdet op til 15 kg. Hvis spædbarnet vejer under 6 kg, kan De skifte vejeområdet om og får så en opløsning på 2 g.

- Tryk på tasten **5g/2g** for at ændre vejeområdet.



Når vejeområdet op til 6 kg med en opløsning på 2 g er indkoblet, lyser visningen **2 g**.

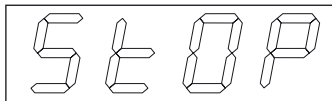


Automatisk frakobling /strømsparemodus

Hvis vægten ikke belastes i 10 minutter, slukker den automatisk.

Overskridelse af vejeområdet

- Hvis vægten belastes med mere end 15 kg eller i vejeområde 2 med mere end 6 kg, vises på displayet meldingen **SEOP**.



Tarering af vægtvisningen

Tara-funktionen er nyttig, hvis ekstravægt (for eksempel et tæppe eller lignende på veje-fladen) ikke skal vejes med i vægtresultatet. Gå frem på følgende måde:

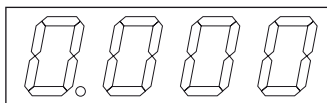
Vigtigt!

Den maksimale startlast er op til 3 kg, i vejeområdet op til 6 kg er den op til 1,2 kg. Med monteret målepind skal man være opmærksom på, at den maksimale startlast reduceres med 400 g.

- Læg ekstravægten på vægten.
- Tryk på den grønne taster **ON**.



På displayet vises nu efter hinanden **SECR**, **18:88:8** og **0.000**. Derefter er vægten automatisk stillet på nul og er klar til brug. Nu kan De foretage vilkårligt mange vejninger med denne ekstravægt.

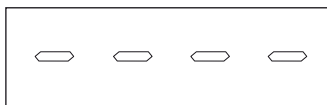


Tara-funktionen kan til hver en tid genaktiveres med en ændret last eller uden nogen ekstralast.

- Læg den nye ekstravægt på vægten og tryk på tasten **ON**.



Når der står **----** på displayet, er ekstravægten sandsynligvis fjernet. Tryk i så fald på tasten **ON**.

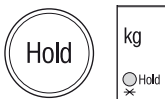


Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den beregnede vægtværdi kan også fastholdes på displayet efter aflastning. Så kan man lægge babyen hen igen, inden man noterer vægtværdien.

- Tryk på tasten **HOLD**, mens vægten er belastet. HOLD-indikatoren blinker.

Værdien fastholdes på displayet indtil den automatiske slukning efter 10 minutter.



- HOLD-funktionen kan slukkes ved at trykke på **HOLD**-tasten igen.

På displayet vises **0.00**, når vægten er ubelastet, hhv. den aktuelle vægtværdi vises. Visningen "HOLD" forsvinder.



En speciel dæmpning opfanger bevægelserne. Men hvis babyen sparker for meget på vægten, aktiveres HOLD-funktionen ikke, den viste værdi blinker. På den måde udelukkes fejlmålinger.

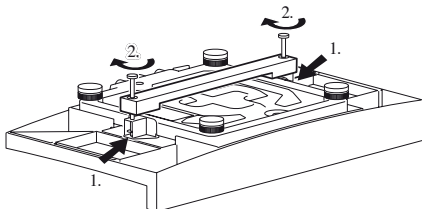
7. Rengøring

Rens vægtens fordybning og huset efter behov med et almindeligt husholdningsrensmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold henvisningerne fra producenten.

8. Transport

Inden babyvægten transporteres over længere strækninger, skal De fastgøre transportsikringen. Dermed beskytter De den meget præcise elektronik.

- Drej vægten om, så bundpladen peger opad.
- Sæt transportsikringen på og skub afstandsstykkerne ind mellem rammen og fordybningens holder.
- Spænd skruerne i bunden af vægten.



Bemærk! Skruerne må kun skrues håndfast - undlad at benytte værktøj!

- Derefter drejes vægten om igen.

9. Hvad skal man gøre, hvis ..

.. der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

- Er der tændt for vægten?
- Kontroller netdelens tilslutning.

... der inden vejningen ikke vises 0.00?

- Tryk på starttasten igen - vægten må derved maksimalt være belastet med 3 kg hhv. 1,2 kg.

... der inden vejningen ikke vises 0.00, men - - - - ?

- Tryk på starttasten igen - vægten må derved maksimalt være belastet med 3 kg hhv. 1,2 kg.

... visningen af vægtværdien blinker?

- HOLD-funktionen er ikke aktiveret, fordi babyen bevæger sig for meget på vægten. Tryk igen på tasten **HOLD**.

... et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

- Det tilsvarende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

... visningen 5L0P vises?

- Den tilladte max. vægt er overskredet - aflast vægten.
- Skift eventuelt over på vejeområdet op til 15 kg.

... visningen EEEEE vises?

- Er vægten taget i brug med transportsikringen? Fjern transportsikringen (se dertil kapitlet „Transportsikringen fjernes” på side 54).
- Vægten er blevet belastet langt over det tilladte vejeområde (se også „Overskridelse af vejeområdet” på side 57).
- Der er opstået en fejl i elektronikken. Underret servicetjenesten.

10. Vedligeholdelse / justering

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundtjenesten hjælper Dem gerne videre.

11. Tekniske data

Mål	Dybde: 320 mm Bredde: 551 mm Højde: 163 mm	Nøjagtighed ved første justering	
Egenvægt	ca. 6,5 kg	Vejeområde 1	
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C	0 op 2,5 kg: ± 2,5 g	
Justering iht. direktiv 90/384/EØF	medicinsk justeret, klasse III	2,5 kg op 10 kg: ± 5 g	
Max. last		10 kg op 15 kg: ± 7,5 g	
Vejeområde 1	15 kg	Vejeområde 2	
Vejeområde 2	6 kg	0 op 1 kg: ± 1 g	
Mindestelast		1 kg op 4 kg: ± 2 g	
Vejeområde 1	0,1 kg	4 kg op 6 kg: ± 3 g	
Vejeområde 2	0,04 kg		
Fininddeling		EN 60 601-1:	
op 6 kg: 2 g		<input type="checkbox"/>	beskyttelsesisoleret apparat,
op 15 kg: 5 g		⤴	beskyttelsesklasse II, elektromedicinteknisk apparat, type B
		Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I

12. Reservedele og tilbehør

Reservedele

Stiknetdel

230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA

seca nr.: 68-32-10-252

Switchmode netenhed

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca-nr.: 68-32-10-265

Tilbehør

seca 231 målestok til babyvægte

Måleområde: 350 – 800 mm

14 – 32"

Inddeling: 1 mm

1/8"

Egenvægt: 2 kg

Artikel-nr. 231 1717 009

seca 429 hoved- og fodstøtte til babyvægte

Artikel-nr. 429 0000 009

13. Bortskaffelse

Bortskaffelse af anlægget



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes faglig korrekt som elektroniskrot. Overhold de bestemmelser, som gælder i landet.

Vedr. yderligere oplysninger bedes De kontakte vor service under:

service@seca.com

14. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, gælder en to års garanti- frist fra dagen for leveringen. Alle bevæge- lige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket her- fra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæg- gelse af salgskvitteringen. Der kan ikke ta- ges hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kun- den, hvis apparatet befinder sig på et an- det sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres

gældende, hvis hele den originale embal- lage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er auto- riseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. Produkter från seca uppfyller de europeiska direktiven, normerna och den nationella lagstiftningen. Med seca köper man en aning framtid.



M



Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationella lagar över hela Europa.

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.

Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

secas professionalitet godkännes även från officiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.

seca hjälper miljön.

Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfullt.

1. Hjärtliga gratulationer

Med den elektroniska personvågen **seca 717A** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen **seca 717A** är avsedd för användning på läkarmottagningar eller på sjukhus. Den används för att fastställa födelsevikt och för att kontrollera vikten under tillväxtprocessen.

Maximal belastning är 15 kg och mätnoggrannheten är 5 g.

En speciell egenskap hos denna våg är att den kan ställas om mellan två mätområden. I undre området är mätnoggrannheten 2 g.

Dessutom förfogar vågen över en HOLD-funktion för att kunna spara uppmätta vikter samt över en TARA-funktion för att kunna räkna bort extra vikter från t.ex. dukar eller underlägg vid vägningen.

Vågen är kalibrerad enligt klass III.

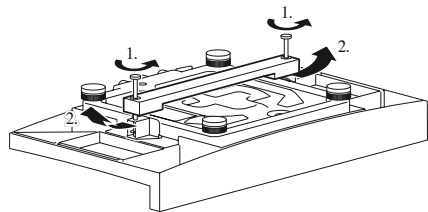
2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Använd endast den bifogade transformatorn.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se kapitel "Underhåll/efterkalibrering" på sidan 69).

3. Borttagning av transportsäkring

- Vrid vågen så att bottenplattan är riktad uppåt.
- Lossa de båda skruvarna ur bottenplattan och ta bort transportsäkringarna.
- Vrid vågen tillbaka till rätt position igen.



Viktigt!

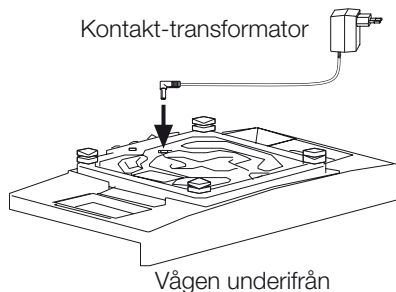
Ta väl vara på transportsäkringarna eftersom vågen måste säkras inför alla längre transporter (se kapitel "Transport" på sidan 68).

4. Strömförsörjning

Vågen försörjs med ström från en väggkontakt. Anslutningsdosan för nätaggregatet befinner sig i vagnens botten.

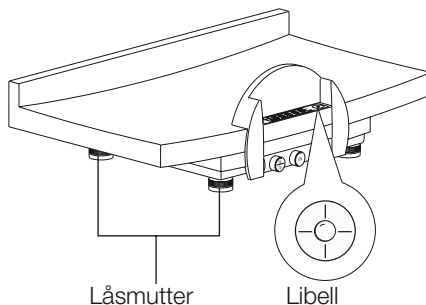
Använd endast det bifogade nätaggregatet eller nätaggregat från seca - tillbehören. Kontrollera före anslutning till väggkontakten att nätaggregatets nätpänningssuppgifter stämmer överens med den lokala nätpänningen.

- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Anslut transformatorn till anslutningsdosan på vågens undersida.
- Luta vågen tillbaka till rätt position igen.
- Anslut transformatorn till vägguttaget.



5. Upp- och inställning av vågen

- Ställ vågen på ett fast underlag.
- Lossa låsmutterarna över fotskruvarna.
- Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpasset måste befinna sig exakt i cirkelns mitt.
- Skruva fast låsmuttern igen.

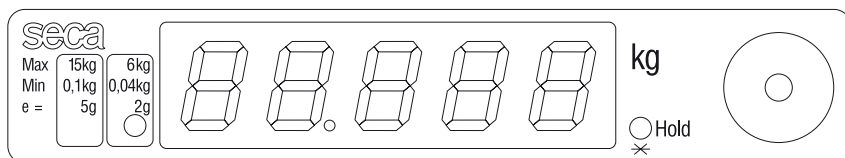


Viktigt!

Nivelleringen av vågen måste kontrolleras och eventuellt utföras på nytt efter varje platsbyte.

6. Användning

Knappar och indikeringar



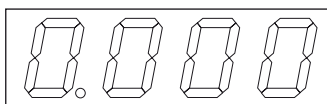
Riktig vägning

- Tryck på den gröna startknappen **ON**.



På displayen visas efter vartannat **SECA**, **18:88:8** och **0.000**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.

- Lägg spädbarnet på vågen.
- Läs av vikten på den digitala displayen.



Vikten anges med 5 g noggrannhet.

I vägningsområdet upp till 6 kg kan man koppla över till en noggrannhet av 2 g.

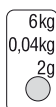
Omkoppling av vägningsområde

Vid inkoppling av vågen ställer den alltid in sig på vägningsområdet upp till 15 kg. Om spädbarnet väger mindre än 6 kg kan man ändra vägningsområdet och få en noggrannhet på 2 g.

- Tryck på knappen **5g/2g** för att ändra på vägningsområde.



När vikten ligger över 6 kg och upplösning-en 2 g är inkopplad tänds indikeringen **2g**.

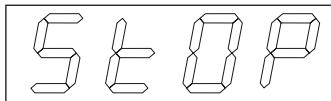


Automatisk avstängning/energisparläge

Om vågen inte används stänger den av sig själv efter 10 minuter.

Överskridande av vägningsområdet

- Vid en belastning av vågen över 15 kg eller över 6 kg det undre området visas **SEOP** på displayen.



Tarering (TARA)

Tara-funktionen är bra när en extra vikt (t.ex. dukar eller underlägg) inte skall ingå i vägningen. Gör så här:

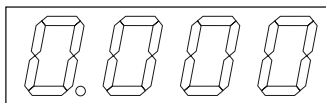
Viktigt!

Startlasten uppgår till maximalt 3 kg, inom vägningsområdet upp till 6 kg är den maximalt 1,2 kg. När mätstaven är monterad skall man beakta att den maximala startlasten reduceras med 400 g.

- Lägg extravikten på vågen.
- Tryck på den gröna startknappen **ON**.



På displayen visas efter vartannat **SECR**, **18:88:8** och **0.000**. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda. Nu kan ett obegränsat antal vägningar genomföras med denna extravikt.

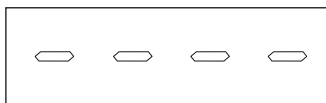


Tara-funktionen kan alltid aktiveras när man förändrar extravikten.

- Lägg den nya extravikten på vågen och tryck på knappen **ON**.



När **----** visas på displayen har troligtvis extravikten avlägsnats. Tryck i detta fallet på knappen **ON**.

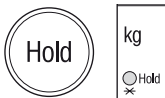


Lagring av viktangivelse (HOLD)

Uppvägda vikter kan lagras och visas på displayen även när vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att plocka bort barnet och lägga tillbaka det innan vikten noteras.

- Tryck på **HOLD**-knappen medan vågen är belastad. HOLD-indikatorn blinkar.

Värdet kvarstår tills vågen stänger av sig själv efter 10 minuter.



- Genom att åter trycka på **HOLD**-knappen raderas displayen.

På displayen visas **0.00** vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.



En speciell dämpning fångar upp rörelser. Om spädbarnet emellertid rör sig för mycket på vågen, aktiveras inte HOLD-funktionen. Det visade värdet blinkar. På så sätt utesluts felmätningar.

7. Rengöring

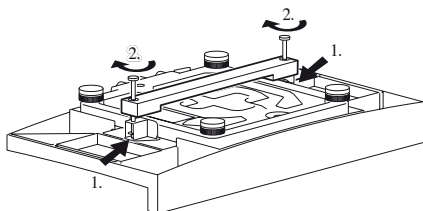
Rengör skålen och kåpan vid behov med en trasa fuktad med vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel.

8. Transport

Innan spädbarnsvågen transporteras en längre sträcka skall man sätta på transportsäkringen. Med denna skyddas den högkänsliga elektroniken.

Gör på följande sätt:

- Vänd först vågen så att bottenplattan är riktad uppåt.
- Sätt på transportsäkringen och för in distanshållarna mellan ramen och skålens fästen.
- Fäst låsskruvarna i vågens botten.



Observera: Skruvarna skall endast dras åt för hand.

- Vänd åter på vågen.

9. Vad gör jag när...

... ingen vikt visas vid vägning?

- Är vågen inkopplad?
- Kontrollera nätanslutningen eller batteriet.

... 0.00 inte visas före vägningen?

- Tryck på startknappen igen - vågen får vara belastad med max. 3 resp. 1,2 kg.

... - - - - visas i stället för 0.00 före vägningen?

- Tryck på startknappen igen - vågen får vara belastad med max. 3 resp. 1,2 kg.

... Viktvärdet blinkar?

- HOLD-funktionen har inte aktiverats eftersom spädbarnet rört sig under vägningen. Tryck på **HOLD**-knappen igen.

... ett segment ständigt eller inte alls lyser?

- Detta segment är skadat. Kontakta kundtjänst.

... indikeringen *StDP* visas?

- Maximal belastning har överskridits.
- Ställ eventuellt om till vägningsområde upp 15 kg.

... indikeringen *EEEE* visas?



- Har vågen tagits i drift med påsatt transportsäkring? Ta bort transportsäkringen (se kapitel "Borttagning av transportsäkring" på sidan 64).
- Vågen har belastats med mycket mer än det tillåtna vägningsområdet (se även "Överskridande av vägningsområdet" på sidan 67).
- Ett fel i elektroniken har uppstått. Kontakta kundtjänst.

10. Underhåll/efterkalibrering

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0109 (Hessische Eichdirektion). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls.

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

11. Tekniska data

Mått	Djup: 320 mm Bredd: 551 mm Höjd: 163 mm	Noggrannhet vid första kalibrering Vägningsområde 1 0 till 2,5 kg: ± 2,5 g 2,5 kg till 10 kg: ± 5 g 10 kg till 15 kg: ± 7,5 g Vägningsområde 2 0 till 1 kg: ± 1 g 1 kg till 4 kg: ± 2 g 4 kg till 6 kg: ± 3 g
Egenvikt	ca 6,5 kg	
Temperaturområde	+10 °C till +40 °C	
Kalibrering enligt direktiv 90/384/EWG	medicinsk, klass III	
Max. belastning		
Vägningsområde 1	15 kg	
Vägningsområde 2	6 kg	
Min. belastning		
Vägningsområde 1	0,1 kg	
Vägningsområde 2	0,04 kg	
Upplösning		
till 6 kg:	2 g	
till 15 kg:	5 g	
		EN 60 601-1:  skyddsisolerat, skyddsklass II, elektromedicinsk utrustning, typ B 
		Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EEG Klass I

12. Reservdelar och tillbehör

Reservdelar

Nättaggregat

230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA
seca nr. 68-32-10-252

Switchmode nättaggregat

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca nr. 68-32-10-265

Tillbehör

Teleskop-mätstav seca 231

Mätområde: 350 – 800 mm
14 – 32"

Indelning: 1 mm
1/8"

Egenvikt: 2 kg
seca modell 231 1717 009

seca 429 huvud- och fotstöd för spädbarnsvåg

seca modell 429 0000 009

13. Sophantering

Sophantering av apparaten



Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall. Apparaten måste lämnas till sophantering för elektronik. Beakta de nationella bestämmelserna. Vänd dig vid ytterligare frågor till vår serviceavdelning under:

service@seca.com

14. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan

garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.

Alle seca produkter tilfredsstillende de europeiske direktiver, normer og nasjonale lover. Med seca kjøper man fremtid.



M



Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstillende kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Fællesskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er utstyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.

Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målestemer, samt for ergometrien.

Seca hjelper miljøet.

Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske spedbarnsvekten **seca 717A** har De kjøpt et høyst presist og samtidig robust apparat. I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske spedbarnsvekten **seca 717A** er utviklet for bruk på sykehus og på legekontorer. Den kan både brukes til å fastslå fødselsvekt og også til å kontrollere vektøkningen når spedbarnet vokser.

Høyeste belastning er på 15 kg, indikeringen har en oppløsning på 5 g.

En av denne vektens spesielle egenskaper er at det kan koples om mellom to veiingområder. I det nedre veiingområdet er oppløsningen på 2 g.

I tillegg er vekten utstyrt med en HOLD-funksjon for å kunne lagre den fastslåtte vektverdien, samt med en TARA-funksjon, slik at tilleggsgjenstander som f.eks. tepper eller underlag ikke tas hensyn til ved veiing. Vekten er kalibrert i henhold til klasse III.

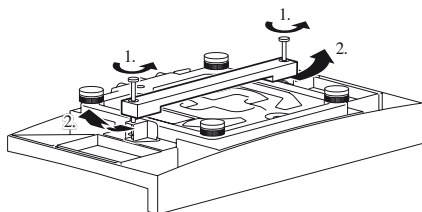
2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Bruk kun den medleverte nett-tilkoplingsdelen.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se også kapittelet „Vedlikehold/etterkalibrering” på side 79).

3. Fjerning av transportsikringen

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Skru ut de to skruene i vektens bunn og ta av transportsikringen.
- Snu deretter vekten igjen.



Viktig!

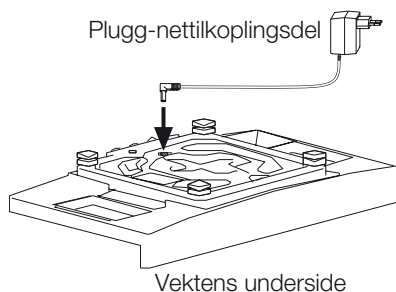
Oppbevar transportsikringen omhyggelig, da vekten må sikres igjen ved lengre transport (se også kapittelet „Transport” på side 78).

4. Strømforsyning

Strømforsyningen av vekten skjer via et nettapparat. Tilkoplingskontakten for nettapparatet befinner seg i vektens bunn.

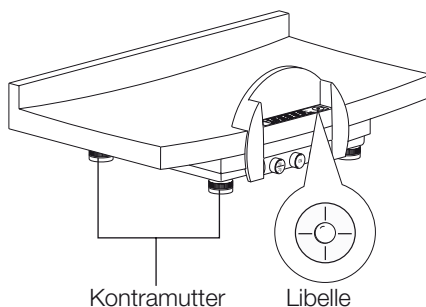
Vær vennlig å kun bruk det medleverte nettapparatet eller de medleverte nettapparatene fra seca sine tilbehørsprodukter. Før nettapparatene koples sammen med nettet, må det kontrolleres at oppgavene til nettspenningen på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen.

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Kople nett-tilkoplingsdelens plugg til tilkoplingskontakten i vektens bunn.
- Snu deretter vekten igjen
- Kople nettapparatet til en stikkontakt.



5. Oppstilling og posisjonering av vekten

- Sett vekten på et fast underlag.
- Løsne kontramutrene over de fire fot-skrueene.
- Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen.
- Skru deretter fast kontramutrene igjen.

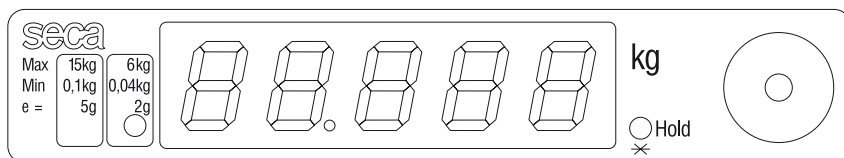


Viktig!

Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

6. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer



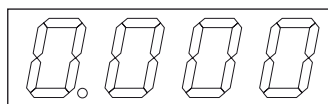
Riktig veiting

- Trykk den grønne tasten **ON**.



På indikeringen vises **SECA**, **18:88:8** og **0.000** etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.

- Legg spedbarnet på vekten.
- Avles veieresultatet på den digitale indikeringen.



Indikeringen skjer med en oppløsning på 5 g. Innen veieområdet opp til 6 kg kan det koples om til en oppløsning på 2 g.

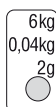
Omkopling av veieområdet

Ved innkopling er vekten prinsipielt innstilt til veieområdet opp til 15 kg. Hvis spedbarnet veier mindre enn 6 kg kan veieområdet omkoples, slik at man oppnår en oppløsning på 2 g.

- Trykk tasten **5g/2g** for å forandre veieområdet.



Når veieområdet opp til 6 kg med en oppløsning på 2 g er slått på lyser indikeringen **2 g**.

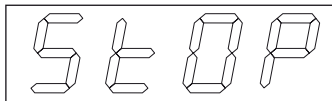


Automatisk utkopling/strømsparemodus

Hvis vekten ikke belastes på 10 minutter, kopler den automatisk ut.

Overskridelse av veieområdet

- Ved en belastning av vekten med over 15 kg eller med over 6 kg innen veieområde 2 vises **5LOP** på indikeringen.



Tarering av vektindikeringen (TARA)

Tara-funksjonen er hensiktsmessig hvis en tilleggsgjenstand (f.eks. tepper eller et underlag på veieflaten) ikke skal tas hensyn til under veiingen. Følg fremgangsmåten nedenfor:

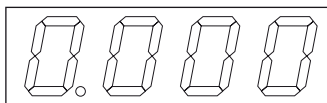
Viktig!

Maksimum startlast er på 3 kg, i veieområdet inntil 6 kg er den inntil 1,2 kg. Når målestaven er montert, må man være oppmerksom på at maksimum startlast reduseres med 400 g.

- Legg tilleggsgjenstanden på vekten.
- Trykk den grønne tasten **ON**.



På indikeringen vises **SECR**, **18:88:8** og **0.000** etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar. Det kan nå utføres så mange veiinger man ønsker med denne tilleggsgjenstanden.

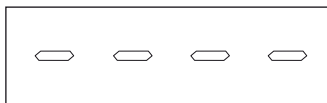


Tara-funksjonen kan aktiveres på nytt til enhver tid med en endret belastning eller også uten enhver tilleggsvekt.

- Legg den nye tilleggsgjenstanden på vekten og trykk tasten **ON**.



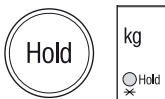
Hvis det vises **----** på indikeringen har sannsynligvis tilleggsgjenstanden blitt fjernet. Trykk i dette tilfellet tasten **ON**.



Lagring av vektverdien (HOLD)

Den fastslåtte vektverdien kan også fortsatt indikeres etter at vekten er avlastet. På denne måten er det mulig å først legge fra seg spedbarnet før man noterer vektverdien.

- Trykk tasten **HOLD** mens vekten er belastet. HOLD-indikatoren blinker. Vekten lagres på indikeringen helt til automatisk utkopling skjer etter 10 minutter.



- HOLD-funksjonen kan slås av ved å trykke tasten **HOLD** på nytt. På displayet vises **0.00** ved ikke-belastet vekt hhv. den aktuelle vektverdien. Indikeringen "HOLD" forsvinner.



En spesiell dempning fanger opp bevegelser. Hvis spedbarnet imidlertid beveger seg for mye på vekten aktiveres ikke HOLD-funksjonen. Den indikerte verdien blinker. På denne måten unngås feilmålinger.

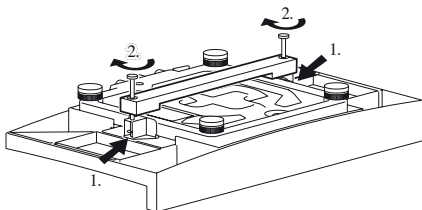
7. Rengjøring

Skålen og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et vanlig desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instruksjer.

8. Transport

Før spedbarnsvekten transporteres over lengre strekninger skal transportsikringen festes. På denne måten beskyttes den presise elektronikken. Følg fremgangsmåten nedenfor:

- Snu vekten, slik at bunnplaten befinner seg oppe.
- Sett på transportsikringen og skyv distansestykkene mellom rammen og skålholderen.
- Fest skruene i vektens bunn.



OBS! Skruene må kun trekkes til for hånd - ikke bruk verktøy!

- Snu deretter vekten igjen.

9. Hva må gjøres hvis...

... det ikke indikeres en vekt ved belastning?

- Er vekten slått på?
- Kontroller tilkoplingen av nettapparatet.

... det ikke vises 0.00 før veiing?

- Trykk starttasten på nytt - vekten må da kun være belastet med maksimalt 3 kg hhv. 1,2 kg.

... det ikke vises 0.00, men ---- før veiing?

- Trykk starttasten på nytt - vekten må da kun være belastet med maksimalt 3 kg hhv. 1,2 kg.

... indikeringen av vektverdien blinker?

- HOLD-funksjonen har ikke blitt aktivert fordi spedbarnet beveger seg for mye på vekten. Trykk tasten **HOLD** på nytt.

... et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

- Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

... indikeringen 5tDP vises?

- Maksimum belastning har blitt overskredet - avlast vekten.
- Kople eventuelt om til veieområdet opp til 15 kg.

... indikeringen EEEEE vises?

- Har vekten blitt tatt i bruk med transportsikring? Fjern transportsikringen (se også kapittelet „Fjerning av transportsikringen” på side 74).
- Vekten har blitt belastet med mye mer enn det tillatte veieområdet (se også „Overskridelse av veieområdet” på side 77).
- Det har oppstått en feil i elektronikken. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

10. Vedlikehold/etterkalibrering

En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0109 (Hessische Eichdirektion). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres.

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

11. Tekniske data

Dimensjoner	dybde: 320 mm bredde: 551 mm høyde: 163 mm
Egenvekt	ca. 6,5 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Kalibrering jf. direktivet 90/384/EEC	medisinsk kalibrering, klasse III

Maksimum belastning

veieområde 1	15 kg
veieområde 2	6 kg

Minimum belastning

veieområde 1	0,1 kg
veieområde 2	0,04 kg


Fininndeling

opp til 6 kg:	2 g
opp til 15 kg:	5 g

Nøyaktighet ved første kalibrering

veieområde 1	
0 opp til 2,5 kg:	± 2,5 g
2,5 kg opp til 10 kg:	± 5 g
10 kg opp til 15 kg:	± 7,5 g
veieområde 2	
0 opp til 1 kg:	± 1 g
1 kg opp til 4 kg:	± 2 g
4 kg opp til 6 kg:	± 3 g

EN 60 601-1:

<input type="checkbox"/>	beskyttelsesisolert apparat, beskyttelsesklasse II
	elektromedisinsk apparat, type B

Medisinsk produkt

jf. direktivet 93/42/EWG klasse I

12. Reservedeler og tilbehør

Reservedeler

Pluggnettapparat

230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA
Seca-nr.: 68-32-10-252

Switchmode strømadapter

100-240V~/50-60Hz/12V~/0.5A
Seca-nr. 68-32-10-265

Tilbehør

Seca 231 målestav for babyvekt

Måleområde: 350 – 800 mm
14 – 32"

Deling: 1 mm
1/8"

Egenvekt: 2 kg
Artikkel-nr. 231 1717 009

Seca 429 hode- og fotstøtte for spedbarnsvekt

Artikkel-nr. 429 0000 009

13. Avfallsbehandling

Destruksjon av apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avfallsdisponeres på fagmessig måte, som elektronisk avfall.

Overhold de relevante nasjonale bestemmelser. For ytterligere opplysninger, henvend deg til vår kundeservice under:

service@seca.com

14. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transport-skader kan garantikrav kun gjøres gjelden-

de hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsyyntä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.

seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



M

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroituille vaa'oilte.



Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.



Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaa'voja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.



seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifiikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaa'kojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.



seca auttaa ympäristöä.

Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekäästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnitelut!

Ostamalla elektronisen **seca 717A** vauvanvaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestäväen laitteen. seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen vauvanvaaka **seca 717A** on suunniteltu käytettäväksi lääkäreiden vastaanotoilla ja sairaaloissa. Sitä voidaan käyttää sekä syntymäpainon mittaamiseen että myös painonlisäyksen tarkastamiseen vauvan kasvuvaiheessa.

Vaa'an maksimikuormitus on 15 kg ja näyttö tapahtuu 5 g:n tarkkuudella.

Tämän vaa'an erikoisominaisuutena on kaksi valinnaista punnitusaluetta. Alemman punnitusalueen tarkkuus on 2 g.

Lisäksi vaa'assa on HOLD-toiminto, jonka avulla punnittu paino voidaan tallentaa muistiin, sekä TAARA-toiminto, jotta lisäpaino kuten liinat tai alustat voidaan jättää punnituksessa huomioimatta.

Vaaka on kalibroitu luokan III mukaan.

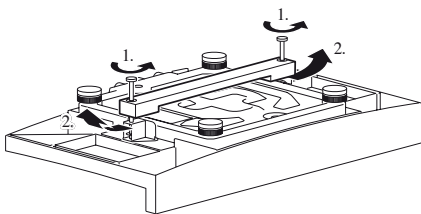
2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Käytä yksinomaan mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Huolto/Kalibrointi”, sivu 89).

3. Kuljetusvarmistimen poistaminen

- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Ruuvaa molemmat ruuvit irti vaa'an pohjasta ja ota kuljetusvarmistin irti.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas oikein päin.



Tärkeää!

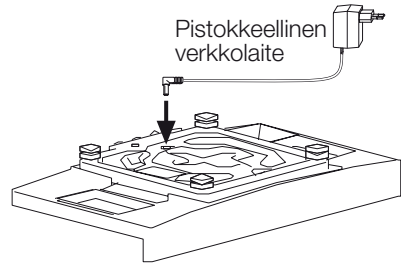
Säilytä kuljetusvarmistin hyvin tallella, koska vaaka täytyy varmistaa jälleen kiinni pitempiä kuljetusmatkoja varten (ks. luku „Kuljetus”, sivu 88).

4. Käyttövirta

Vaaka toimii verkkolaitteella. Verkkolaitteen liitäntärasia sijaitsee vaa'an pohjassa.

Käytä vain laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta tai seca-lisävarustevalikoimaan kuuluvia verkkolaitteita. Ennen kuin kytket verkkolaitteen pistorasiaan, varmista että siihen merkitty verkkojännite vastaa paikkakuntasi sähköverkon jännitettä.

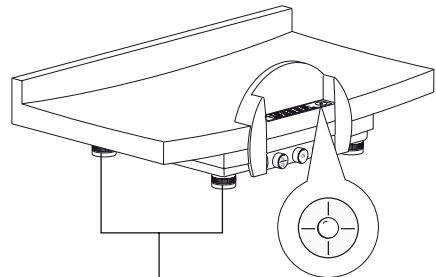
- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Liitä verkkolaitteen jakkipistoke vaa'an pohjassa olevaan liitäntärasiaan.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas oikein päin.
- Liitä verkkolaite seinäpistorasiaan.



Vaaka alhaalta

5. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

- Aseta vaaka tukevalle alustalle.
- Avaa neljän jalkaruuvien yläpuolella olevat vastamutterit.
- Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä.
- Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni.

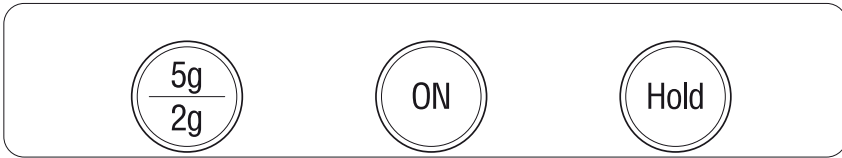
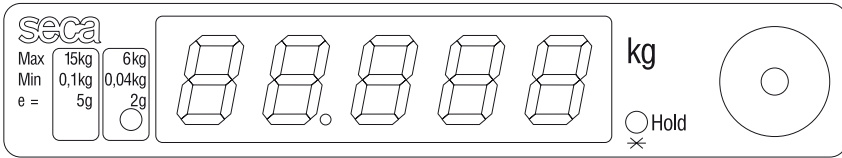


Tärkeää!

Vaa'an pohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.

6. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

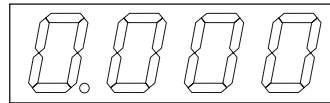


Punnitseminen

- Paina vihreää **ON**-painiketta.



INäyttöön ilmestyy peräkkäin **SECA**, **18:88:8** ja **0.000**, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.



- Laita vauva pitkälle vaa'alle.
 - Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Näytön tarkkuus on 5 g. 6 kg-punnitusalueella tarkkuudeksi voidaan valita 2 g.

Punnitusalueen muuttaminen

Vaa'an punnitusalueena on aina vaa'an käynnistyshetkellä 5 kg-punnitusalue.

Jos vauva painaa alle 6 kg, voit vaihtaa toiselle punnitusalueelle, jolloin saat painon näyttöön 2 g:n tarkkuudella.

- Paina **5g/2g**-painiketta punnitusalueen muuttamiseksi.



Kun 6 kg-punnitusalue ja 2 g:n tarkkuus on valittuna, **2g**-näytössä palaa valo.

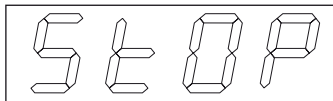


Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei kuormiteta 10 minuuttiin.

Punnitusalueen ylitys

- Jos vaa'alle asetetaan yli 15 kg:n kuorma tai punnitusalueella 2 yli 6 kg:n kuorma, näyttöön ilmestyy **SEOP**.



Painonäytön taaroitus (TAARA)

Taaratoiminto on hyödyllinen, kun punnitus tuloksessa ei haluta huomioida lisäpainoa (esimerkiksi punnitusalueelle levitettyjä liinoja tai muita alustoja). Menettele seuraavalla tavalla:

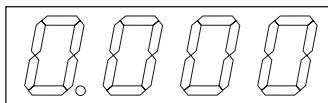
Tärkeää!

Suurin mahdollinen alkupaino on enint. 3 kg, 6 kg:n punnitusalueella enintään 1,2 kg. Jos vaakaan asennetaan mittasauva, suurin mahdollinen alkupaino alenee 400 g.

- Laita lisäpaino vaa'alle.
- Paina vihreää **ON**-painiketta.



Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECR**, **18:88:8** ja **0.0.0.0**, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.



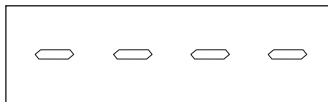
Voit suorittaa sitten vaikka kuinka monta mittausta tämän lisäpainon kanssa.

Taaratoiminto voidaan aktivoida aina uudelleen uuden lisäpainon kanssa tai myös ilman lisäkuormaa.

- Laita uusi lisäpaino vaa'alle ja paina **ON**-painiketta.



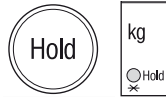
Jos näyttöön ilmestyy ----, lisäpaino on todennäköisesti poistettu. Paina tässä tapauksessa **ON**-painiketta.



Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vauva olisikin otettu pois vaa'alta. Vauva voidaan tällä tavalla laittaa jälleen vuoteeseen, ennen kuin paino merkitään muistiin.

- Paina **HOLD**-painiketta vauvan ollessa vaa'alla. HOLD-merkkivalo vilkkuu. Paino jää näyttöön, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 10 minutin kuluttua.



- HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD**-painiketta. Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy **0.00** tai ajankohdainen paino. "HOLD"-näyttö häviää.



Vaakaan asennettu erikoisvaimennin ottaa vauvan liikkeet vastaan. Jos vauva kuitenkin potkii vaa'alla hyvin paljon, HOLD-toiminto ei aktivoidu ja näyttöarvo vilkkuu. Näin estetään virhemittaukset.

7. Puhdistus

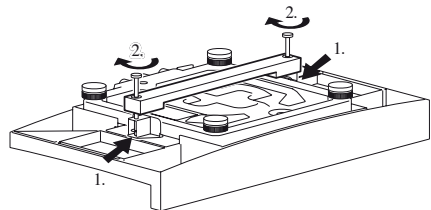
Puhdista punnituskaukalo ja kotelo tarvittaessa tavanomaisella talouspesuaineella tai desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

8. Kuljetus

Ennen kuin vauvanvaakaa kuljetetaan pitempiä matkoja, siihen pitäisi kiinnittää kuljetusvarmistin erittäin tarkan elektroniikan suojaamiseksi.

Menettele seuraavalla tavalla:

- Käännä vaaka ylösalaisin, niin että pohjalevy on ylhäällä.
- Laita kuljetusvarmistin paikalleen ja työnnä välikekappalet rungon ja kaukalonkannattimen väliin.
- Kiinnitä ruuvit vaa'an pohjaan.



**Huomio! Kiristä ruuvit vain käsi-
varaisesti - älä käytä työkaluja!**

- Käännä vaaka taas oikein päin.

9. Mitä tehdä, jos ...

... vaaka kuormitettaessa paino ei tule näyttöön?

- Onko vaaka kytketty päälle?
- Tarkista verkkolaitteen liitäntä.

... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.00 ?

- Paina uudelleen käynnistuspainiketta - vaa'alla saa olla tällöin korkeintaan 3 kg tai 1,2 kg paino.

... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.00, vaan ---- ?

- Paina uudelleen käynnistuspainiketta - vaa'alla saa olla tällöin korkeintaan 3 kg tai 1,2 kg paino.

... painonäyttö vilkkuu?

- HOLD-toiminto ei ole aktivoitunut, koska vauva liikkuu liikaa vaa'alla. Paina vielä kerran **HOLD**-painiketta.

... jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

- Kyseisessä kohdassa on vika. Ilmoita huoltoliikkeelle.

... näyttöön tulee 5LDP?

- Maksimikuorma on ylitetty - ota paino pois vaa'alta.
- Vaihda kytkentä tarvittaessa 15 kg-punnitusalueelle.

... näyttöön tulee EEEEE ?

- Käynnistettiinkö vaaka ehkä kuljetusvarmistimen ollessa vielä kiinni? Poista kuljetusvarmistin (ks. luku „Kuljetusvarmistimen poistaminen”, sivu 84).
- Vaa'an kuorma ylittää reilusti suurimman sallitun painon (ks. „Punnitusalueen ylitys”, sivu 87).
- Elektroniikassa on vika. Ilmoita huoltoliikkeelle.

10. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomaisen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut. Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

11. Tekniset tiedot

Mitat
Syvyys: 320 mm
Leveys: 551 mm
Korkeus: 163 mm

Omapaino n. 6,5 kg
Lämpötila-alue +10 °C - +40 °C

**Kalibrointi tuote
direktlinie**

90/384/ETY mukaan Lääketieteellinen kalibrointi, luokka III

Maksimikuorma

Punnitusalue 1 15 kg
Punnitusalue 2 6 kg

Minimikuorma

Punnitusalue 1 0,1 kg
Punnitusalue 2 0,04 kg

Hienojako

- 6 kg: 2 g
- 15 kg: 5 g

Tarkkuus ensikalibroinnissa:

Punnitusalue 1
0 – 2,5 kg: ± 2,5 g
2,5 kg – 10 kg: ± 5 g
10 kg – 15 kg: ± 7,5 g
Punnitusalue 2
0 – 1 kg: ± 1 g
1 kg – 4 kg: ± 2 g
4 kg – 6 kg: ± 3 g

EN 60 601-1:



suojaeristetty laite,
koteloitiluokka II,
sähkölääketieteellinen
laite,
tyyppi B



**Lääketieteellinen
tuote direktiivin
93/42/ETY
mukaan:**

Luokka I

12. Varaosat ja lisävarusteet

Varaosat

Pistokkeellinen verkkolaite

230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA

seca nro: 68-32-10-252

Switchmode-verkkolaite

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nro.: 68-32-10-265

Lisävarusteet

seca 231 mittasauva vauvanvaaoille

Mittausalue: 350 – 800 mm
14 – 32"

Jako: 1 mm
1/8"

Omapaino: 2 kg
Arikkeli-nro 231 1717 009

seca 429 pää- ja jalkatuki vauvanvaaoille

Artikkeli-nro 429 0000 009

13. Jätteen hävitys

Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen.

Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme: service@seca.com

14. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esittäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää

korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkauksen osat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota se ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.

seca-Producten stemmen overeen met de Europese richtlijnen, normen en de nationale wetten. Met seca koopt u toekomst.



M

De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.



Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.



Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken van research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.



Seca helpt het milieu.

Het sparen van natuurlijke resources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd

Met de elektronische zuigelingenweegschaal **seca 717A** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust toestel verkregen. Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven. De elektronische zuigelingenweegschaal **seca 717A** is gecomponeerd voor de toepassing in de artspraktijk en in ziekenhuizen. De weegschaal dient zowel voor het bepalen van het geboortegewicht als ter controle van de gewichtstoename in het groeiopro-

ces. De hoogste belasting bedraagt 15 kg. Het display vindt plaats met een precisie van 5g.

Een bijzondere eigenschap van deze weegschaal is dat u tussen twee weegbereiken kunt omschakelen. In het onderste weegbereik bedraagt de precisie 2 g. Bovendien beschikt de weegschaal over een HOLD-functie om het vastgestelde gewicht op te slaan en over een TARRA-functie zodat extra gewicht van dekentjes of kussens niet worden meegerekend.

De weegschaal is geijkt volgens klasse III.

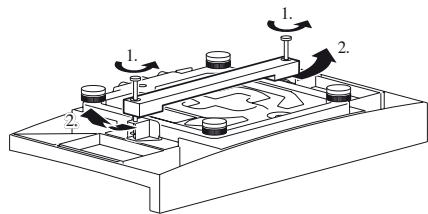
2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Gebruik uitsluitend de ingesloten voedingseenheid.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud / herijking“ op bladzijde 99).

3. Transportbeveiliging verwijderen

- Draai de weegschaal om zodat de bodemplaat zich aan de bovenzijde bevindt.
- Schroef de beide schroeven uit de weegschaalbodem en neem de transportbeveiliging eraf.
- Draai de weegschaal vervolgens weer om.



Belangrijk!

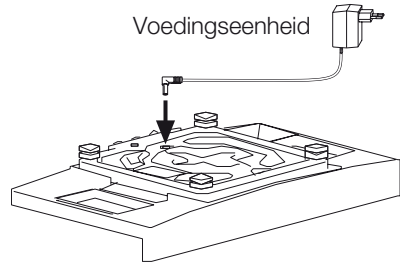
Bewaar de transportbeveiliging goed omdat de weegschaal voor langere transporten weer beveiligd moet worden (zie hertoe ook hoofdstuk „Transport“ op bladzijde 98).

4. Stroomtoevoer

De stroomtoevoer van de weegschaal vindt via een voedingseenheid plaats. De aansluitbus voor de voedingseenheid bevindt zich in de bodem van de weegschaal.

Gebruik a.u.b. uitsluitend de meegeleverde netadapter of netadapters uit de seca accessoires. Controleer voor u deze in de contactdoos steekt of de indicatie van de netspanning overeenstemt met de plaatselijke netspanning.

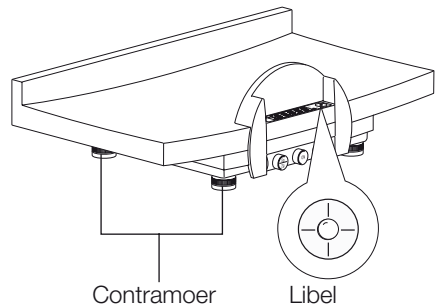
- Draai de weegschaal om, zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk is.
- Sluit de klinkstekker van de voedingsseenheid aan op de aansluitbus in de bodem van de weegschaal.
- Draai de weegschaal vervolgens weer om.
- Sluit de voedingseenheid aan op een stopcontact.



Weegschaal van onder

5. Weegschaal opstellen en richten

- Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
- Maak de contraoeren boven de vier voetschroeven los.
- Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden.
- Schroef vervolgens de contraoeren weer vast.

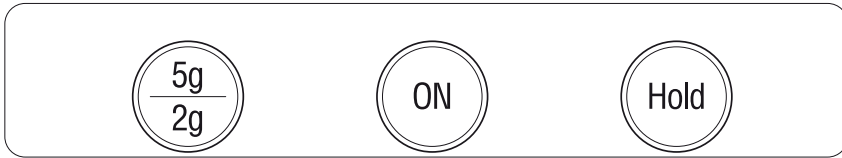
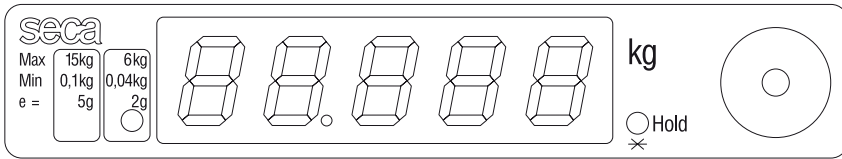


Belangrijk!

Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

6. Bediening

Bedieningselementen en weergave

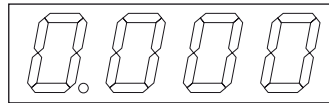


Correct wegen

- Druk op de groene starttoets **ON**.



Op het display verschijnen achtereenvolgens **SECA**, **18:88:8** en **0.000**. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.



- Leg de zuigeling op de weegschaal.
- Lees het weegresultaat op het digitale display af.

De weergave vindt plaats met een precisie van 5 g. In het weegbereik tot 6 kg kunt u op een precisie van 2 g omschakelen.

Omschakeling van het weegbereik

Bij het inschakelen is de weegschaal principeel op het weegbereik tot 15 kg ingesteld. Wanneer de zuigeling minder dan 6 kg weegt, kunt u het weegbereik omschakelen waardoor u een precisie van 2 g krijgt.

- Druk op de toets **5g/2g** om het weegbereik te veranderen.



Wanneer het weegbereik tot 6 kg met een precisie van 2 g ingeschakeld is brandt het display **2 g**.

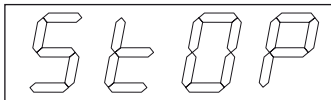


Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

Wanneer de weegschaal 10 minuten lang niet wordt belast, schakelt deze automatisch uit..

Overschrijding van het weegbereik

- Bij een belasting van de weegschaal boven 15 kg of in het weegbereik 2 boven 6 kg verschijnt op het display **5tOP**.



Gewichtswaargave tarreren (TARRA)

De tarrafunctie is nuttig wanneer er een extra gewicht (bijv. een dekentje of een kussen op het weegoppervlak) bij het weegresultaat niet meegerekend mag worden. Ga als volgt te werk:

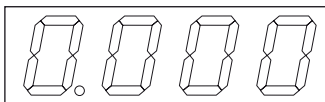
Belangrijk!

De maximale startbelasting bedraagt maximaal 3 kg, in het weegbereik tot 6 kg bedraagt deze maximaal 1,2 kg. Bij aangebouwde meetstaaf moet erop worden gelet dat de maximale startbelasting zich met 400 g reduceert.

- Leg het extra gewicht op de weegschaal.
- Druk op de groene toets **ON**.



Op het display verschijnen achtereenvolgens **SECR**, **18:88:8** en **000**. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar U kunt nu met dit extra gewicht zo veel wegingen uitvoeren als u wilt.

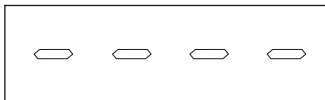


De tarrafunctie kan te allen tijde met een veranderde belasting of ook zonder extra belasting opnieuw geactiveerd worden.

- Leg het nieuwe extra gewicht op de weegschaal en druk op de toets **ON**.



Wanneer er **----** op het display verschijnt, werd het extra gewicht waarschijnlijk verwijderd. Druk in dit geval op de toets **ON**.



Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de zuigeling eerst weer veilig neer te leggen voor u de gewichtswaarde noteert.

- Druk op de toets **HOLD**, terwijl de weegschaal belast is. De HOLD-indicatie knippert.

De waarde blijft tot de automatische uitschakeling na 10 minuten in het display opgeslagen.



- De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD** te drukken.

In het display verschijnt **0.00** bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave "HOLD" verdwijnt.



Een speciale demping vangt bewegingen op. Wanneer de zuigeling echter te veel trappelt op de weegschaal wordt de HOLD-functie niet geactiveerd, de weergegeven waarde knippert. Zo worden foutieve metingen uitgesloten.

7. Reiniging

Reinig de schaal en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

8. Transport

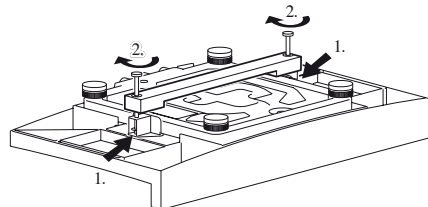
Voor de zuigelingenweegschaal over een langer traject wordt getransporteerd moet u de transportbeveiliging bevestigen. Daarmee beschermt u de nauwkeurige elektronica.

Ga als volgt te werk:

- Draai de weegschaal om zodat de bodemplaat boven is.
- Zet de transportbeveiliging erop en schuif de afstandstukken tussen het frame en de schaaldrager.
- Bevestig de schroeven in de bodem van de weegschaal.

Attentie! De schroeven alleen handvast aantrekken - geen gereedschap gebruiken!

- Draai de weegschaal vervolgens weer om.



9. Wat te doen, wanneer ...

... bij belasting geen gewichtswaarde verschijnt?

- Is de weegschaal ingeschakeld?
- Controleer de aansluiting van de voedingseenheid.

... voor het wegen niet 0.00 verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets - de weegschaal mag daarbij tot maximaal 3 kg c.q. 1,2 kg belast zijn.

... voor het wegen niet 0.00, maar - - - - verschijnt?

- Druk opnieuw op de starttoets - de weegschaal mag daarbij tot maximaal 3 kg c.q. 1,2 kg belast zijn.

... de weergave van de gewichtswaarde knippert?

- De HOLD-functie werd niet geactiveerd omdat de zuigeling op de weegschaal te veel beweegt. Druk nogmaals op de toets **HOLD**.

... een segment permanent of helemaal niet brandt?

- De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

... de weergave 5LDP verschijnt?

- De hoogste belasting werd overschreden - de weegschaal ontlasten.
- Sel eventueel op het weegbereik tot 15 kg om.

... de weergave EEEEE verschijnt?

- Werd de weegschaal met de transportbeveiliging in werking gesteld? Verwijder de transportbeveiliging (zie hiertoe hoofdstuk „Transportbeveiliging verwijderen“ op bladzijde 94).
- De weegschaal werd ver boven het toegelaten weegbereik belast (zie ook „Overschrijding van het weegbereik“ op bladzijde 97).
- Er is een fout in het elektronisch systeem opgetreden. Informeer de onderhoudsdienst.

10. Onderhoud / herijking

Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0109 (Hessische Eichdirektion). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn.

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

11. Technische gegevens

Afmetingen

diepte: 320 mm
breedte: 551 mm
hoogte: 163 mm

Eigen gewicht

ca. 6,5 kg

Temperatuurbereik

+10 °C tot +40 °C

IJking overeenkomstig

Richtlijn 90/384/EEG

medisch geijkt,
klasse III

Hoogste belasting

Weegbereik 1

15 kg

Weegbereik 2

6 kg

Minimum belasting

Weegbereik 1

0,1 kg

Weegbereik 2

0,04 kg

Fijne indeling

tot 6 kg:

2 g

tot 15 kg:

5 g

Precisie bij de eerste ijking

Weegbereik 1

0 tot 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg tot 10 kg: ± 5 g

10 kg tot 15 kg: ± 7,5 g

Weegbereik 2

0 tot 1 kg: ± 1 g

1 kg tot 4 kg: ± 2 g

4 kg tot 6 kg: ± 3 g

EN 60 601-1:



beschermklasse II,
elektronisch
medisch apparaat
type B



Medisch product overeenkomstig

Richtlijn

93/42/EEG:

klasse I

12. Reserveonderdelen en accessoires

Reserveonderdelen

Stekker voedingseenheid

230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA

seca nr. 68-32-10-252

Netadapter met schakelmodus

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nr. 68-32-10-265

Accessoires

seca 231 meetstaaf voor babyweegschalen

Meetbereik: 350 – 800 mm

14 – 32"

Indeling: 1 mm

1/8"

Eigengewicht: 2 kg

Artikelnummer 231 1717 009

seca 429 Hoofd- en voetsteun voor zuigelingenweegschalen

Artikelnummer 429 0000 009

13. Verwijderen van afval

Verwijderen van het apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden

verwijderd. Let op de betreffende nationale voorschriften.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

14. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt

worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais.

Os produtos seca cumprem as directivas e normas europeias, bem como as legislações dos respectivos países. Comprando seca, você adquire o futuro.



M



Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.

As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.

Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático"

A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.

A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica **seca 717A** para lactentes você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em muitos países, pelas inovações que introduz no sector da pesagem e da medição.

A balança electrónica **seca 717A** para lactentes foi concebida para ser utilizada especialmente num consultório médico ou num hospital. Tanto se destina a determinar o peso da criança à nascença como também o aumento do peso durante o processo de crescimento.

O peso máximo admissível é de 15 kg, visualizado numa graduação de 5 g.

Uma característica especial desta balança é a função de comutação entre duas margens de pesagem. Na margem de pesagem inferior, a graduação é de 2 g.

Além disso, a balança também dispõe de uma função HOLD, que permite memorizar o valor do peso determinado, e de uma função TARA para poder omitir pesos adicionais, tais como panos ou almofadas, durante a pesagem.

A balança é calibrada segundo a classe III.

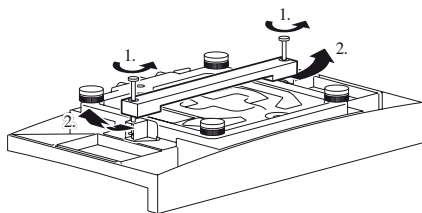
2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança:

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Utilize unicamente o alimentador de rede fornecido juntamente com a balança.
- Nunca deixe cair a balança, nem a sujeite a embates violentos.
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibrações (ver capítulo „Manutenção/Recalibragem” na página 109).

3. Retirar a barra de segurança de transporte

- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Solte os dois parafusos do fundo da balança e retire a barra de segurança de transporte.
- A seguir, volte a virar a balança.



Importante!

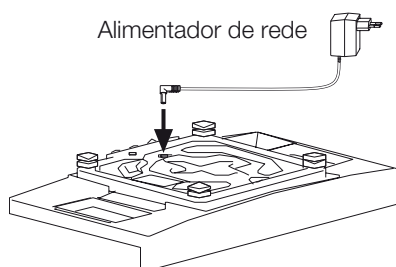
Guarde bem a barra de segurança de transporte. Sempre que tenha de transportar a balança em percursos mais longos, a balança tem de ser novamente protegida (ver também o capítulo „Transporte” na página 108).

4. Alimentação de corrente

A balança é abastecida com corrente através de um alimentador de rede. O conector para o alimentador de rede encontra-se no fundo da balança.

Utilize unicamente o alimentador incluído no fornecimento ou alimentadores da gama de acessórios da seca. Antes de ligar o cabo à tomada, verifique se a indicação da tensão de rede do alimentador está de acordo com a tensão de rede disponível no local.

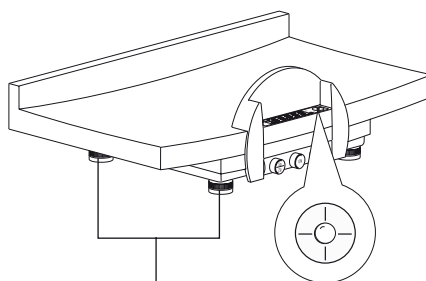
- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Ligue o conector fêmea do alimentador de rede ao conector na placa do fundo da balança.
- A seguir, volte a virar a balança.
- Ligue o alimentador de rede à tomada.



Balança vista por debaixo

5. Instalar e nivelar a balança

- Coloque a balança sobre um piso firme.
- Solte as contraporcas por cima dos quatro pés roscados.
- Para nivelar a balança, rode os pés roscados. A bolha de ar dentro do nível deve ficar precisamente ao centro do círculo.
- A seguir, volte a apertar as contraporcas.



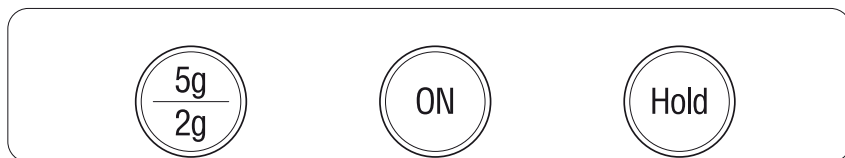
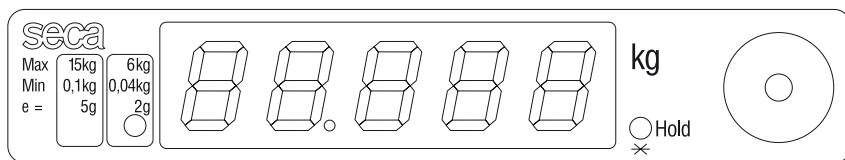
Contraporcas Nível de bolha de ar

Importante!

Sempre que mudar a balança para outro local é necessário verificar se a base da balança continua nivelada. Se já não estiver, realize novamente o nivelamento correcto.

6. Utilização

Elementos de comando e mostradores

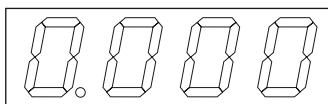


Como pesar correctamente

- Carregue na tecla verde **ON**.



No mostrador aparece primeiro a palavra **SECA**, a seguir **18:88:8** e por fim **0.000**. A balança está colocada em zero e pronta a ser utilizada.



- Deite o lactente na balança.
- Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.

A visualização do peso é feita com uma graduação de 5 g. Na margem de pesagem até 6 kg, pode mudar para uma resolução de 2 g.

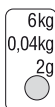
Mudar a margem de pesagem

Por princípio, ao ser ligada, a balança está sempre ajustada para a margem de pesagem até 15 kg. Se o lactente pesar menos de 6 kg, pode mudar a margem de pesagem para uma resolução de 2 g.

- Carregue na tecla **5g/2g** para mudar de margem de pesagem.



Se estiver ligada a margem de pesagem até 6 kg, com uma resolução de 2 g, acende-se o indicador **2g**.

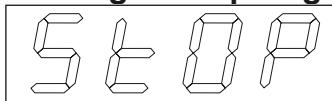


Desligamento automático/Modo de economia de corrente

Se a balança não for utilizada durante 10 minutos, ela desliga-se automaticamente.

Ao ultrapassar o peso máximo da margem de pesagem

- Se o peso exercido sobre a balança for superior a 15 kg ou, estando na margem de pesagem 2, a 6 kg, no mostrador aparece a palavra **SEOP**.



Ajuste da Tara (TARA)

A função TARA é útil se desejar omitir na pesagem qualquer peso adicional (por exemplo, panos ou uma almofada que se encontra em cima do prato de pesagem). Proceda da seguinte forma:

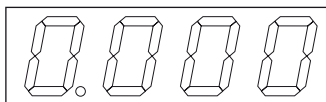
Importante!

A carga máxima inicial é de 3 kg, na margem de pesagem até 6 kg é de até 1,2 kg. Não se esqueça que a carga máxima inicial se reduz em 400 g com a escala montada.

- Coloque o peso adicional sobre a balança.
- Carregue na tecla verde **ON**.



No mostrador aparece primeiro a palavra **SECR**, a seguir **18:88:8** e por fim **0.000**. A balança está colocada em zero e pronta a ser utilizada.



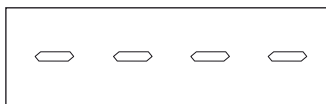
Agora, pode realizar as pesagens que pretender com este peso adicional.

A função de tara pode ser reactivada a qualquer altura com um peso adicional diferente ou até mesmo sem qualquer peso adicional.

- Coloque outro objecto com peso adicional sobre a balança e carregue na tecla **ON**.



Se no mostrador aparecer **----**, é provável que o peso adicional tenha sido retirado. Neste caso, carregue na tecla **ON**.



Memorizar o peso obtido (HOLD)

O valor do peso obtido numa pesagem também pode continuar a ser visualizado depois de a balança já não ter peso em cima. Assim, torna-se possível pousar primeiro o lactente na sua cama antes de anotar o peso obtido.

- Carregue na tecla **HOLD** enquanto a balança está com peso em cima. O indicador HOLD começa a piscar.

O valor continua memorizado no mostrador até ao desligamento automático passados 10 minutos.



- A função HOLD pode ser desligada premindo de novo a tecla **HOLD**.

No mostrador aparece **0.00**, se não se encontrar qualquer peso sobre a balança, ou o valor do peso actualmente exercido sobre a balança. A mensagem "HOLD" desaparece.



Um amortecedor especial compensa eventuais movimentos. Mas se o lactente espernear demasiado em cima da balança, a função HOLD não é activada e o valor visualizado começa a piscar. Deste modo, evitam-se erros de pesagem.

7. Limpeza

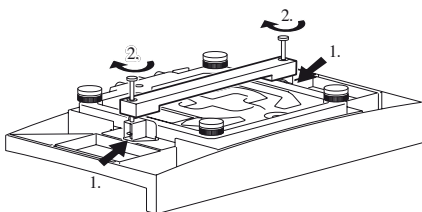
Limpe o prato de pesagem e a carcaça conforme necessário com um produto de limpeza ou um desinfectante convencionais. Respeite as instruções do fabricante.

8. Transporte

Antes de transportar a balança para lactentes em percursos mais longos, deve fixar a barra de segurança de transporte para proteger o sistema electrónico de alta precisão.

Proceda da seguinte forma:

- Vire a balança, de forma que a placa do fundo fique virada para cima.
- Assente a barra de segurança de transporte e enfie os distanciadores entre a armação e o apoio do prato de pesagem.
- Aperte os dois parafusos do fundo da balança.



Atenção! Aperte os parafusos apenas à mão - não utilize qualquer ferramenta!

- A seguir, volte a virar a balança.

9. O que fazer quando...

... não é visualizado qualquer valor de peso apesar de estar alguém em cima da balança?

- A balança está ligada?
- Controle a ligação do alimentador de rede.

... não aparece 0.00 antes da pesagem?

- Carregue novamente na tecla Start - o peso máximo exercido sobre a balança nesse momento não deve exceder 3 kg ou 1,2 kg, consoante a gradação.

... antes da pesagem em vez de aparecer 0.00 aparece - - - - ?

- Carregue novamente na tecla Start - o peso máximo exercido sobre a balança nesse momento não deve exceder 3 kg ou 1,2 kg, consoante a gradação.

... o valor do peso no mostrador estiver intermitente?

- A função HOLD não foi activada, porque o lactente se está a movimentar demasiado em cima da balança. Carregue mais uma vez na tecla **HOLD**.

... um segmento estiver constantemente aceso ou se não se acender?

- O respectivo ponto tem qualquer defeito. Contacte o serviço de assistência.

... aparecer a mensagem 5t0P?

- Foi excedido o peso máximo admissível - alivie a balança.
- Talvez ajude mudar a balança para a margem de pesagem até 15 kg.

... aparecer a mensagem EEEEE?

- A balança foi colocada em funcionamento estando a barra de segurança de transporte ainda montada? Retire a barra de segurança de transporte (conforme descrito no capítulo „Retirar a barra de segurança de transporte” na página 104).
- A balança foi sobrecarregada muito além da margem de pesagem admissível (ver também „Ao ultrapassar o peso máximo da margem de pesagem” na página 107).
- Houve qualquer falha no sistema electrónico. Contacte o serviço de assistência.

10. Manutenção/Recalibragem

Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0109 (Hessische Eichdirektion – Instituto de metrologia de Hessen). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas.

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

11. Dados técnicos

Dimensões	prof.: 320 mm largura: 551 mm altura: 163 mm
Peso próprio	aprox. 6,5 kg
Margem temperatura	+10 °C a +40 °C
Calibragem, segundo a diretiva europeia 90/384/CEE	para fins médicos, classe III
Carga máxima	Margem de pesagem 1 15 kg Margem de pesagem 2 6 kg
Carga mínima	Margem de pesagem 1 0,1 kg Margem de pesagem 2 0,04 kg
Precisão	até 6 kg: 2 g até 15 kg: 5 g

Precisão após calibragem original

Margem de pesagem 1	
0 até 2,5 kg:	± 2,5 g
2,5 kg até 10 kg:	± 5 g
10 kg até 15 kg:	± 7,5 g
Margem de pesagem 2	
0 até 1 kg:	± 1 g
1 kg até 4 kg:	± 2 g
4 kg até 6 kg:	± 3 g

EN 60 601-1:



aparelho com isolamento protector, classe de protecção II
aparelho eléctrico médico, tipo B



Produto médico segundo a diretiva 93/42/CEE

classe I

12. Peças sobresselentes e acessórios

Peças sobresselentes

Alimentador de ficha de rede

230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA

Nº da seca: 68-32-10-252

Alimentador com função de transformador

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A

Nº da seca: 68-32-10-265

Acessórios

Barra de medição seca 231 para balanças de bebé

Margem de medição: 350 – 800 mm
14 – 32"

Graduação: 1 mm
1/8"

Peso próprio: 2 kg
Nº de artigo 231 1717 009

Apoio para a cabeça e para os pés seca 429 para balanças de bebé

Nº de artigo 429 0000 009

13. Eliminação

Eliminação do aparelho



Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica.

Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de:

service@seca.com

14. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a

embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Όταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.

Τα προϊόντα seca ανταποκρίνονται στις ευρωπαϊκές οδηγίες, πρότυπα και εθνικούς νόμους. Όταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.



M

Τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.



Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.



Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών



Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης και Εργομετρική.

Η seca βοηθάει το περιβάλλον.

Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.



1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών **seca 717A** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία **seca** προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών **seca 717A** έχει σχεδιαστεί για τη χρήση σε νοσοκομεία και ιατρεία. Εξυπηρετεί τόσο στην εξακρίβωση του βάρους αμέσως μετά τον τοκετό, όσο και της αύξησης του βάρους κατά την πορεία ανάπτυξης.

Το μέγιστο φορτίο ανέρχεται σε 15 kg. Η ένδειξη επιτυγχάνεται με ανάλυση 5 g.

Μία ιδιαιτερότητα της ζυγαριάς είναι ότι μπορείτε να κάνετε μεταγωγή σε δύο περιοχές ζυγίσματος. Στην κάτω περιοχή ζυγίσματος η ανάλυση ανέρχεται σε 2 g.

Επιπλέον η ζυγαριά διαθέτει και λειτουργία ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗΣ (HOLD), για την απομνημόνευση των εξακριβωμένων τιμών βάρους και λειτουργία ΑΠΟΒΑΡΟΥ (TARA), για να μην λαμβάνονται υπόψη κατά το ζύγισμα επιπρόσθετα βάρη, όπως πανάκια ή άλλα υποστρώματα.

Η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία III.

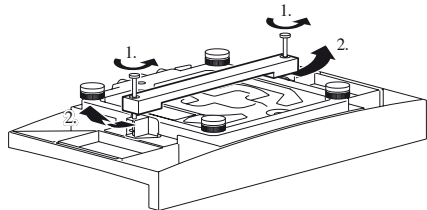
2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας.

- Έχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συννημμένο μετασχηματιστή ρεύματος.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέσετε σε χτυπήματα.
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε σχετική ενότητα "Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση" στη σελίδα 119).

3. Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
- Ξεβιδώστε πλήρως τις δύο βίδες από τη βάση της ζυγαριάς και αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.
- Κατόπιν επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.



Προσοχή!

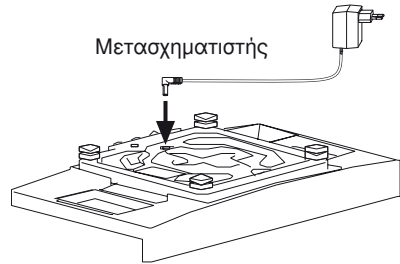
Φυλάξτε σε ασφαλές μέρος την ασφάλεια μεταφοράς, επειδή θα πρέπει να την ξαναχρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που πρέπει να μεταφέρετε μακριά τη ζυγαριά (βλέπε σχετική ενότητα "Μεταφορά" στη σελίδα 118).

4. Τροφοδοσία ρεύματος

Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς γίνεται μέσω μετασχηματιστή ηλεκτρικού ρεύματος. Η υποδοχή σύνδεσης για το μετασχηματιστή βρίσκεται στη βάση της ζυγαριάς.

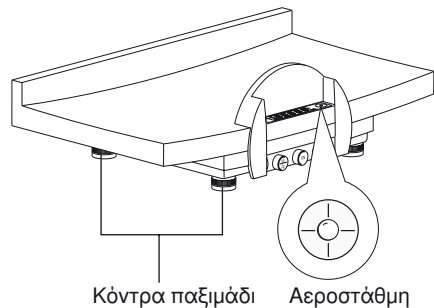
Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο τροφοδοτικό ή τροφοδοτικά από τα αξεσουάρ της seca. Πριν από την εισαγωγή στην πρίζα ελέγξτε αν η αναφερόμενη στο τροφοδοτικό τιμή τάσης ανταποκρίνεται στην τιμή τάσης του τοπικού δικτύου.

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
- Συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος με την υποδοχή στη βάση της ζυγαριάς.
- Κατόπιν επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή ρεύματος σε ένα ρευματοδότη (πρίζα).



5. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
- Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες της βάσης.
- Ρυθμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας τις βίδες βάσης. Η φυσαλλίδα αέρα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή ρεύματος σε ένα ρευματοδότη (πρίζα).

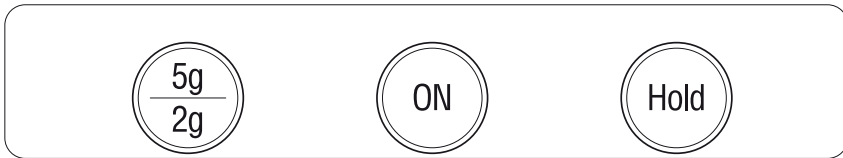
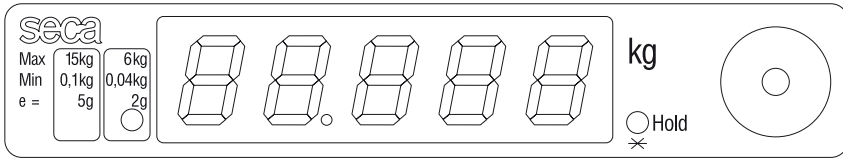


Προσοχή!

Η ρύθμιση του δαπέδου της ζυγαριάς πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης χρήσης της ζυγαριάς και εν ανάγκη να διορθώνεται.

6. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

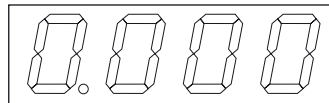


Σωστό ζύγισμα

- Πατήστε το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης **ON**.



Στην ένδειξη εμφανίζονται διαδοχικά **SECA**, **18:88:8** και **0.000**. Αμέσως μετά έχει πραγματοποιηθεί αυτόματα η ρύθμιση στο μηδέν και η ζυγαριά είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.



- Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
- Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος στην ψηφιακή ένδειξη.

Η ένδειξη γίνεται με ανάλυση 5 g. Στην περιοχή ζυγίσματος έως 6 kg μπορείτε να κάνετε μεταγωγή σε ανάλυση 2 g.

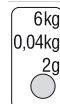
Μεταγωγή της περιοχής ζυγίσματος

Κατά την ενεργοποίησή της η ζυγαριά βρίσκεται βασικά στη ρύθμιση περιοχής ζυγίσματος 15 kg. Σε περίπτωση που το βρέφος ζυγίζει λιγότερο από 6 kg, μπορείτε να κάνετε μεταγωγή της περιοχής ζυγίσματος και λαμβάνετε ανάλυση 2 g.

- Πατήστε το πλήκτρο **5g/2g** για να αλλάξετε την περιοχή ζυγίσματος.



Εάν έχει γίνει μεταγωγή στην περιοχή ζυγίσματος 6 kg με ανάλυση 2 g, τότε ανάβει η ένδειξη **2g**.

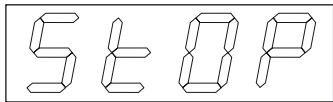


Αυτόματη διακοπή/λειτουργία οικονομίας ρεύματος

Εάν δεν γίνει επιβάρυνση της ζυγαριάς για 10 λεπτά, τότε διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία της.

Υπέρβαση της περιοχής ζυγίσματος

- Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 15 kg ή στην περιοχή ζυγίσματος 2 πάνω από 6 kg εμφανίζεται στην ένδειξη **5EOP**.



Λειτουργία απόβαρου (TARA) στην ένδειξη βάρους

Η λειτουργία απόβαρου είναι χρήσιμη όταν δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά το ζύγισμα επιπρόσθετα βάρη, όπως πανάκια ή άλλα υποστρώματα πάνω στην επιφάνεια ζυγίσματος. Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

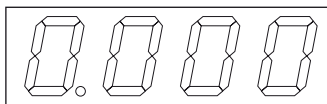
Προσοχή!

Το μέγιστο βάρος εκκίνησης ανέρχεται έως και σε 3 kg, στην περιοχή ζυγίσματος έως 6 kg ανέρχεται έως και σε 1,2 kg. Με συναρμολογημένη ράβδο μέτρησης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι το μέγιστο βάρος εκκίνησης μειώνεται κατά 400 g.

- Τοποθετήστε το επιπρόσθετο βάρος στη ζυγαριά.
- Πατήστε το πράσινο πλήκτρο **ON**.



Στην ένδειξη εμφανίζονται διαδοχικά **5EER**, **IB:BB:B** και **0.000**. Αμέσως μετά έχει πραγματοποιηθεί αυτόματα η ρύθμιση στο μηδέν και η ζυγαριά είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.



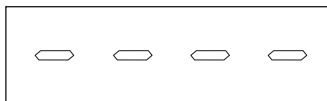
Τώρα μπορείτε να εκτελέσετε όσα ζυγίσματα επιθυμείτε με το επιπρόσθετο αυτό βάρος.

Η λειτουργία απόβαρου (Tara) μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου ανά πάσα στιγμή με ένα τροποποιημένο βάρος ή και χωρίς επιπρόσθετο βάρος.

- Τοποθετήστε το νέο επιπρόσθετο βάρος στη ζυγαριά και πατήστε το πλήκτρο **ON**.



Εάν εμφανιστεί στην ένδειξη **----**, έχει γίνει προφανώς απομάκρυνση του επιπρόσθετου βάρους. Στην περίπτωση αυτή πατήστε το πλήκτρο **ON**.

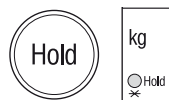


Απομνημόνευση της τιμής βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να εμφανίζεται και μετά την αφαίρεση του βάρους. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να μεταφέρετε το βρέφος σε ασφαλές μέρος, πριν ακόμα σημειώσετε την τιμή βάρους.

- Πατήστε το πλήκτρο **HOLD**, εφόσον είναι φορτωμένη η ζυγαριά. Ανάβει ο ενδεικτης HOLD.

Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης έως ότου γίνει αυτόματη διακοπή της ζυγαριάς μετά από 10 λεπτά.



- Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πατώντας εκ νέου το πλήκτρο **HOLD**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 0.000 εφόσον η ζυγαριά είναι αφόρτωτη ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.



Ενα ειδικό σύστημα αναστολής απορροφά κινήσεις. Εάν όμως παρόλα αυτά το βρέφος κλωτσάει πολύ πάνω στη ζυγαριά, τότε δεν ενεργοποιείται η λειτουργία HOLD, η εμφανιζόμενη τιμή αναβοσβήνει. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγονται λανθασμένες μετρήσεις.

7. Καθάρισμα

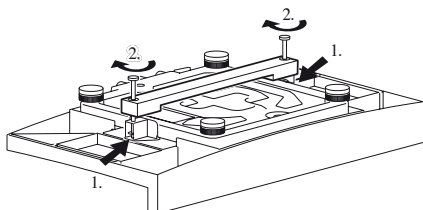
Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε τη λεκάνη της ζυγαριάς και το πλαίσιο με απορρυπαντικό ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

8. Μεταφορά

Πριν γίνει μεγάλη μεταφορά της ζυγαριάς βρεφών, πρέπει να τοποθετήσετε την ασφάλεια μεταφοράς. Με τον τρόπο αυτό προστατεύετε το ηλεκτρονικό σύστημα υψηλής ακριβείας.

Ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται επάνω.
- Τοποθετήστε την ασφάλεια μεταφοράς και σπρώξτε τα ενδιάμεσα τεμάχια μεταξύ πλαισίου και φορέα της λεκάνης.
- Στερεώστε τις βίδες στη βάση της ζυγαριάς.



Προσοχή! Οι βίδες να βιδωθούν μόνο με το χέρι - μην χρησιμοποιείτε εργαλεία!

- Επαναφέρετε τη ζυγαριά στην αρχική της θέση.

9. Τι πρέπει να κάνετε εάν ...

... σε περίπτωση επιβάρυνσης η ένδειξη παραμένει σκοτεινή;

- Έχει τεθεί σε λειτουργία η ζυγαριά;
- Ελέγχετε τη σύνδεση του μετασχηματιστή ρεύματος.

... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 000;

- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης - η ζυγαριά επιτρέπεται να έχει μέγιστο φορτίο μέχρι 3 kg ή 1,2 kg.

... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 000, αλλά - - - - ;

- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης - η ζυγαριά επιτρέπεται να έχει μέγιστο φορτίο μέχρι 3 kg ή 1,2 kg.

... αναβοσβήνει η ένδειξη της τιμής βάρους;

- Δεν ενεργοποιήθηκε η λειτουργία HOLD, επειδή το βρέφος πάνω στη ζυγαριά κινείται πάρα πολύ. Πατήστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **HOLD**.

... παραμένει αναμμένο ή δεν ανάβει καθόλου ένα στοιχείο;

- Η σχετική θέση έχει κάποια βλάβη. Ειδοποιήστε την υπηρεσία συντήρησης.

... στην ένδειξη εμφανίζεται 5tDP;

- Έγινε υπέρβαση του μέγιστου βάρους. Εκφορτώστε τη ζυγαριά.
- Κάνετε μεταγωγή στην περιοχή ζυγίσματος έως 15 kg.

... στην ένδειξη εμφανίζεται EEEEE;

- Λειτουργησε η ζυγαριά με τοποθετημένη την ασφάλεια μεταφοράς; Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς (βλέπε σχετική ενότητα "Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς" στη σελίδα 114).
- Η ζυγαριά φορτώθηκε πολύ πάνω από την επιτρεπόμενη περιοχή ζυγίσματος (βλέπε επίσης "Υπέρβαση της περιοχής ζυγίσματος" στη σελίδα 117).
- Το αυτόματο σύστημα αυτοελέγχου εντόπισε μία βλάβη. Ειδοποιήστε την υπηρεσία συντήρησης.

10. Συντήρηση / επαναβαθμονόμηση

Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0109 (Διεύθυνση Βαθμονόμησης Εσσης). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

11. Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις: Μήκος: 320 mm
Πλάτος : 551 mm
Υψος: 163 mm

Βάρος περ. 6,5 kg

Ορια θερμοκρασίας +10 °C έως +40 °C

Βαθμονόμηση σύμφ με την Οδηγία 90/384/ΕΟΚ
ιατρική
βαθμονόμηση,
κατηγορία III

Μέγιστο φορτίο

Περιοχή ζυγίσματος 1 15 kg

Περιοχή ζυγίσματος 2 6 kg

Ελάχιστο φορτίο

Περιοχή ζυγίσματος 1 0,1 kg

Περιοχή ζυγίσματος 2 0,04 kg

Υποδιαίρεση

έως 6 kg: 2 g

έως 15 kg: 5 g

Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης

Περιοχή ζυγίσματος 1

0 έως 2,5 kg: ± 2,5 g

2,5 kg έως 10 kg: ± 5 g

10 kg έως 15 kg: ± 7,5 g

Περιοχή ζυγίσματος 2

0 έως 1 kg: ± 1 g

1 kg έως 4 kg: ± 2 g

4 kg έως 6 kg: ± 3 g

EN 60 601-1:



συσκευήμε
προστατευτική
μόνωση,
κατηγορία
προστασίας II,
ηλεκτρο-ιατρική
συσκευή,
τύπου B



Ιατρικό προϊόν
σύμφωνα με την
Οδηγία 93/42/ΕΟΚ Κατηγορία I

12. Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Ανταλλακτικά

Μετασχηματιστής ρεύματος

230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-252

Τροφοδοτικό με αυτόματη αλλαγή έντασης ρεύματος

100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-265

Εξαρτήματα

Ράβδος μέτρησης seca 231 για ζυγαριές βρεφών

Ορια μέτρησης: 350 – 800 mm
14 – 32"

Υποδιαίρεση: 1 mm
1/8"

Βάρος:: 2 kg

Αρ. παραγγ. 231 1717 009

seca 429 στηρίγματα κεφαλής και ποδιών για ζυγαριές βρεφών

Αρ. παραγγ. 429 0000 009

13. Απόσυρση

Απόσυρση της συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό εξάρτημα.

Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία μας για σέρβις [**service@seca.com**](mailto:service@seca.com)

14. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική

αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίθηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declarati6n de conformidad
Overensstemmelsesattest
F6rs6kran om 6verensst6mmelse
Konformitetserkl6ring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaraç6o de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Prohlášení o shodě
Vastavusdeklaratsioon
Megfelel6ségi nyilatkozat
Atitikties patvirtinimas
Atbilstības apliecinājums
Oświadczenie o zgodności
Izjava o skladnosti
Vyhlásenie o zhode
Onay belgesi

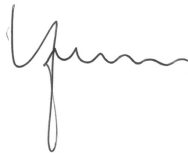
Die nichtselbsttätige Säuglingswaage
The non-automatic baby scales
Balance pour nourrissons non automatique
La bilancia no autoazionante per neonati
La báscula para bebés no automática
Den ikke-automatiske babyvægt
Den icke automatiska spädbarnsvågen
Den ikke-automatiske spedbarnsvekten
Ei-automaattinen vauvanvaaka
De niet-automatische zuigelingenweegschaal
A balança não automática para lactentes
Η μη αυτόματη ζυγαριά βρεφών
Váhy s neautomatickou činností pro kojence
Imikute kaalumiseks kasutatavad mitteautomaatkaalud
A nem automatikus müködésű csecsemőmérleg
Neautomatinės kūdikių svarstyklės
Manuālie (neautomātiskie) zīdaiņu svāri
Nieautomatyczna waga dla niemowląt
Neavtomatska otroška tehtnica
Nesamostatná dojčenská váha
Otomatik olmayan bebek tartısı

seca 717A


EG-Bauartzulassung D93-09-153
EC type approval D93-09-153
Homologation CE D93-09-153
Omologazione del tipo costruttivo CEE D93-09-153
Homologación CE D93-09-153
EF-typegodkendelse D93-09-153
EG-kontroll D93-09-153
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D93-09-153
EY-tyyppihväksyntä D93-09-153
EG-modelkeuring D93-09-153
Homologação CE de tipo de construção D93-09-153
Αδεία κατασκευαστικού τρόπου EK D93-09-153
ES schválení typu D93-09-153
EÜ-tüübikinnitus D93-09-153
A D93-09-153 EU-típusengedély
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D93-09-153
Izgatavošanas veida atļauja D93-09-153
Dopuszczenie na rynek UE nr D93-09-153
Odobritev vzorca EU D93-09-153
Schválenie konštrukcie EÚ D93-09-153
EG üretim türü izni D93-09-153

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes :
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilancie non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv:
90/384/EEG om icke-automatiska vågar,
93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattu rakenemallin mukainen.
Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaosta,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:
90/384/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas:
sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ EOK περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/EOK περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

- CZ** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:
směrnice Rady 90/384/EHS o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.
- EST** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile. Kaalud vastavad põhisosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:
90/384/EMÜ mitteautomaatkaalude kohta
93/42/EMÜ meditsiinivahendite kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.
- HU** ...megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:
90/384/EGK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.
- LT** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:
neautomatinių svarstyklių direktyvos 90/384/EEB medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.
- LV** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:
90/384/EWG par manuāliem (neautomātiskiem svariem)
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.
- PL** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:
90/384/EWG na temat wag nieautomatycznych
93/42/EWG na temat produktów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.
- SLO** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:
90/384/EGS za neavtomatske tehtnice
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.
- SK** ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.
Váha v podstate splňajú platné požiadavky týchto smerníc:
90/384/EWG o nesamostatných váhach
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.
- TR** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.
Tartı, beyan edilen direktiflerin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:
Otomatik olmayan basküller hakkında 90/384/EWG Tıbbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel
Geschäftsführer Finanzen & Technik
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

: www.seca.com

Hamburg: März 2009